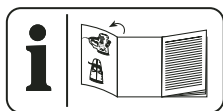


PARKSIDE

PMS 130

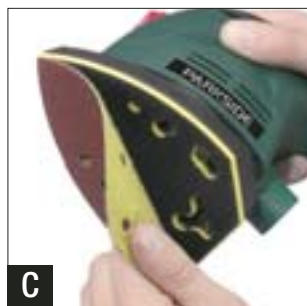
CE 2004





D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	4 - 9
GB	Operating and safety instructions	Page	10 - 15
F	Mode d'emploi et instructions de sécurité	Page	16 - 21
I	Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso	Pagina	22 - 27
E	Instrucciones para el manejo y la seguridad	Página	28 - 33
P	Instruções de utilização e de segurança	Página	34 - 39
NL	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	40 - 45
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	46 - 51
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	52 - 57
CZ	Pokyny k ovládání	Strana	58 - 63
FIN	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	64 - 68
S	Användar- och Säkerhetsanvisning	Sidan	70 - 74
	Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía/Garantia/ Garantie/Garantie/ΕΓΓΥΗΣΗ/Záruka/Takuu/Garanti		76 - 80





Einleitung

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch Seite 5
- Ausstattung Seite 5
- Technische Daten Seite 5

Sicherheit

- Spezifische Sicherheitshinweise
 für Schleifgeräte Seite 6
- Wichtige Hinweise zum Schleifen
 von bleihaltigen Farben Seite 6
- Schutzmaßnahmen Seite 6

Bedienung

- Hinweise zum Gebrauch
 von Schleifpapier Seite 7
- Schleifpapier anbringen Seite 7
- Staubsauger anbringen Seite 7
- Inbetriebnahme Seite 7

Reinigung / Entsorgung



- Reinigung von Material,
 Arbeitsplatz und Gerät Seite 8
- Entsorgung Seite 8

Informationen

- Konformitätserklärung Seite 9

Handschleifer PMS 130 Ideal zum Schleifen, Polieren, Entrosten u.v.m.

Zu Ihrer Sicherheit

Machen Sie sich Bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung . Zusätzlich müssen auch die allgemeinen Sicherheitshinweise  im beigegeführten Heft strikt befolgt werden. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Nur so arbeiten Sie weitgehend gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum trockenen Schleifen und Polieren von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse und lackierten Oberflächen bestimmt. Es eignet sich besonders für Arbeiten an Profilen, in Ecken oder schwer zugänglichen Stellen.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



Ausstattung PMS 130

- ① Ein-/Ausschalter
- ② Adapter für Staubabsaugung
- ③ Schleifplatte (360° drehbar)
- ④ Adapteranschluss

Technische Daten

Nennaufnahme:	130 Watt
Nennschleifzahl:	n_0 11000 min ⁻¹ (Leerlauf)
Schalldruck:	dB (A)
Schalleistung:	dB (A)
Hand-/Armviibration:	< m/s ²

Spezifische Sicherheitshinweise für Schleifgeräte

- **Warnung:** Gerät niemals mit beschädigter Netzleitung benutzen. Wenn die Netzleitung beschädigt oder durchtrennt wird, Netzleitung nicht berühren. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Bei beschädigter Netzleitung besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Tragen Sie beim Schleifen immer eine Staubmaske und einen Gehörschutz.  
- Asbesthaltiges und bleihaltiges Material und getränkte Hölzer dürfen nicht bearbeitet werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose einstecken.
- Führen Sie die Netzleitung immer nach hinten vom Gerät weg.
- Spannen Sie das zu bearbeitende Material immer gut fest. In keinem Fall das Werkstück mit der Hand oder dem Fuß abstützen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Material.
- Das Gerät immer ausschalten und auslaufen lassen, bevor Sie es ablegen.
- Entfernen Sie unmittelbar nach dem Schleifen alle Staubreste.
- Benutzen Sie zur Staubabsaugung nur speziell geeignete Geräte. Fragen Sie im Heimwerker-Fachhandel.
- Stellen Sie sicher, dass vor dem Einsatz des Gerätes bei Werkstücken aus Holz die Staubabsaugung angebracht wurde.
- Verwenden Sie die Staubabsaugung nicht beim Bearbeiten von Metall.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Schleifpapier.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Schleifplatte.
- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten. Verwahren Sie das Gerät stets für Kinder unzugänglich.

Wichtige Hinweise zum Schleifen von bleihaltigen Farben

Das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien wird generell nicht empfohlen. Es ist äußerst schwierig, den Schmutzstaub unter Kontrolle zu halten.

Bleivergiftungen sind bei Kindern und Schwangeren besonders gefährlich.

Bei Gebäuden, die vor 1960 gebaut wurden, sind möglicherweise bleihaltige Farben eingesetzt worden. Diese Farben können durchaus auch von weiteren Farbschichten überdeckt sein. Prüfen Sie deshalb unbedingt vor der Bearbeitung die zu schleifende Fläche mit Hilfe eines entsprechenden Test-Sets oder ziehen Sie einen Maler zu Rate.

Schutzmaßnahmen

1. Halten Sie Kinder und Schwangere unbedingt vom Arbeitsplatz fern.
2. Tragen Sie eine spezielle Maske zum Schutz vor bleihaltigem Farbstaub und Dämpfen. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen die den Arbeitsplatz betreten entsprechend geschützt sind.
3. Bewahren Sie keine Lebensmittel/Getränke am Arbeitsplatz auf. Essen, trinken und rauchen Sie nicht am Arbeitsplatz.
4. Waschen Sie sich nach Beendigung der Arbeiten äußerst gründlich, bzw. bevor Sie essen, trinken oder rauchen.

Hinweise zum Gebrauch von Schleifpapier

- Grobkörniges Schleifpapier: wird empfohlen zum schnellen Entfernen von Farbe, Lack und Rost
- Mittelkörniges Schleifpapier: Einsatzgebiet ist „normales“ Entfernen von Farbe, Lack und Rost
- Feinkörniges Schleifpapier: zur Oberflächenveredelung und Endbearbeitung

Schleifpapier anbringen

⚠ Achtung! Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten am Gerät, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde.

1. Halten Sie den Handschleifer mit der Schleifplatte ③ nach oben, siehe auch Abb. C.
2. Bringen Sie das Schleifpapier passgenau auf der Schleifplatte an.
3. Stellen Sie sicher, dass die Löcher des Schleifpapiers mit den Löchern der Schleifplatte übereinstimmen.

Wenn das Schleifblatt verschlissen ist, einfach von der Schleifplatte abnehmen und neues Schleifblatt wie beschrieben anbringen.

Staubsauger anbringen

⚠ Achtung! Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten am Gerät, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde.

Der Handschleifer ist mit einem Adapter zur Staubabsaugung ausgestattet. Verwenden Sie für Schleifarbeiten an Holz eine speziell geeignete Absaugvorrichtung zum Anschluss an die Staubabsaugung ②.

1. Bringen Sie den Adapter für Staubabsaugung ② am Adapteranschluss ④ an der Rückseite des Gerätes an.
2. Verbinden Sie den Schlauch des geeigneten Saugers mit dem Adapter ②.

Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch mit 220 V betrieben werden.

- ⚠ Achtung!** Verdecken Sie beim Gebrauch nicht die Lüftungsschlitze.
Halten Sie den Handschleifer gemäß Abbildung A.
Stellen Sie sicher, dass die Schleifplatte ③ flach auf dem Werkstück aufliegt.
Der Handschleifer PMS 130 verfügt über eine 360° drehbare Schleifplatte ③. Dies ermöglicht Ihnen auch bei schwer zugänglichen Stellen eine optimale Haltung des Gerätes.
Arbeiten Sie so, dass die Staubmenge möglichst gering gehalten wird.

Ein- und Ausschalten:

- ⚠ **Achtung!** Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an die Stromversorgung, dass der Handschleifer ausgeschaltet ist (Schalter ① in Position 0).
- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter ① nach unten, Position „1“.
- Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter ① nach oben, Position „0“.

Reinigung von Material, Arbeitsplatz und Gerät

- Saugen Sie unmittelbar nach Beendigung der Arbeiten sämtliche Flächen im Arbeitsbereich ab und reinigen Sie sie gründlich.
 - Wechseln Sie regelmäßig den Staubbeutel und die Filter des speziellen Staubsaugers.
 - Reinigen Sie mit Staub versehene Gegenstände gründlich, bevor Sie sie wieder benutzen.
- ⚠ **Achtung!** Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten am Gerät, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Dies dient sowohl der Lebensdauer des Gerätes als auch Ihrer eigenen Sicherheit.
 - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
 - Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung

- Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.
- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung CE

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie: (98/37 EC)
EG-Niederspannungsrichtlinie: (73/23/EEC)
Elektromagnetische Verträglichkeit: (89/336 EEC)

Maschinentyp/Type: Handschleifer PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction

- Proper use Page 11
- Features Page 11
- Technical information Page 11

Safety

- Specific safety advice for sanding tools Page 12
- Important advice about the sanding of paints containing lead Page 12
- Protection measures Page 12

Operation

- Advice on the use of sand paper Page 13
- Fitting the sanding sheets Page 13
- Attaching a suction device Page 13
- Preparing the sander for use Page 13

Cleaning/Disposal

- Cleaning of working materials, the work place and tool Page 14
- Disposal Page 14



Informations

- Declaration of conformity Page 15

Palm detail sander PMS 130

Ideal for sanding, polishing, de-rusting and much more

Your safety

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. Further details can be found in the operating instructions . In addition to the above, you must also strictly observe the general safety advice  contained in the accompanying booklet. Use the tool only as described and for the indicated purposes. By doing this you will be able to work with a high level of safety and produce better results. Keep these instructions in a safe place. If you pass the tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The sander is intended for dry sanding and polishing of wood, plastic, metal, filler and painted surfaces. It is particularly suitable for working on profiles, sections, in corners or places where access is difficult.

Any other use or modification to the tool shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.



Features of the PMS 130

- ① On/Off switch
- ② Dust extraction adapter
- ③ Backing plate (360° rotatable)
- ④ Adapter port

Technical information

Nom. power input:	130 watts
Nominal sanding speed:	n ₀ 11,000 rpm (no load)
Sound pressure level:	dB (A)
Sound power level:	dB (A)
Hand/arm vibration:	< m/s ²

Specific safety advice for sanding tools

- **Warning:** Never use the tool if it has a damaged mains lead. If the mains lead becomes damaged or severed, do not touch the mains lead. Pull out the mains plug from the socket immediately. A damaged mains lead may result in loss of life by electric shock.
- When sanding, always use a dust mask and ear protectors.  
- Do not sand materials containing asbestos or lead.
- Before you insert the mains plug into the socket, make sure that the tool is switched off.
- Always work with the mains cable leading away from the rear of the tool.
- Always ensure that the workpiece is firmly supported. In no circumstances should the workpiece be held in place or supported by the hand or foot.
- Make sure that the tool is operating before you bring the sanding sheet into contact with the workpiece.
- Do not put the tool down before it has been switched off and has reached a standstill.
- Remove all sanding debris and dust from the sander immediately after use.
- Use only vacuum or suction devices specially designed for dust extraction. You can find out about this equipment at your local DIY shop.
- Before using the tool on a wooden workpiece, make sure that a dust extraction device is attached.
- Do not use vacuum dust extraction when working on metal.
- Never use the tool without a sanding sheet.
- Never use the tool without the backing plate.
- Never permit children to use the tool. Always keep the tool out of reach of children.

Important advice about the sanding of paints containing lead

The sanding of paints containing lead or other substances hazardous to health is generally not recommended. It is extremely difficult to keep the dust under control.

Lead poisoning of children and expectant mothers is particularly dangerous.

Paint in buildings that were built before 1960 may well contain lead. These paints may have been covered with additional layers of paint. Therefore you should always test the paint on the surface to be sanded using a suitable testing kit or ask the advice of a decorator.

Protection measures

1. Keep children and expectant mothers away from where you are working.
2. Wear a special mask to protect yourself from dust and vapours arising from paint containing lead. Make sure that anyone else near where you are working wears appropriate protection.
3. Do not keep any foodstuffs or drinks near where you are working. Do not eat, drink or smoke near where you are working.
4. After finishing work be sure to wash thoroughly before eating, drinking or smoking.

Advice on the use of sand paper

- Coarse sand paper: is recommended for the quick removal of paint, varnish and rust.
- Medium sand paper: is most suitable for the ordinary removal of paint, varnish and rust.
- Fine sand paper: for smoothing surface coatings and finishing work.

Fitting the sanding sheets

⚠ Caution! Before starting any work on the palm detail sander, make sure that the tool is switched off and the mains plug is out of the socket.

1. Hold the palm detail sander with the backing plate ③ upwards, refer to Fig. C.
2. Fit the sanding sheet exactly over the backing plate.
3. Make sure that the holes in the sanding sheet coincide with the holes in the backing plate.

When the sanding sheet becomes worn, simply remove it from the backing plate and fit a new one as described above.

Attaching a suction device

⚠ Caution! Before starting any work on the palm detail sander, make sure that the tool is switched off and the mains plug is out of the socket.

The palm detail sander is supplied with a dust extraction adapter. When sanding wood a suitable suction device designed for that purpose should be attached to the dust extraction adapter ②.

1. Attach the dust extraction adapter ② to the adapter port ④ at the back of the sander.
2. Connect the hose of the suitable suction device to the adapter ②.

Preparing the sander for use

The mains voltage at the mains socket must match that shown on the rating plate on the tool. Tools marked with 230 V can also be operated at 220 V.

⚠ Caution! When using the tool, never allow the ventilation slots to be covered.

Hold the sander as shown in figure A.

Ensure that the backing plate ③ lies flat on the workpiece.

The palm detail sander PMS 130 has a backing plate ③ that can rotate through 360 degrees.

This allows you to maintain the best grip on the tool even when working on difficult to access areas.

Work in such a way that creates as little dust as possible.

Switching on and off:

⚠ Caution! Before connecting to the electricity supply, ensure that the palm detail sander is switched off (switch ① is in position “0”).

Switching on: push the On/Off switch ① downwards into position “1”.

Switching off: push the On/Off switch ① upwards into position “0”.

Cleaning of working materials, the work place and tool

- Vacuum the all the surfaces in the working area immediately after finishing work and thoroughly clean them.
- Change the dust bag and the filter on the special suction device regularly.
- Thoroughly clean any items covered with dust before you use them again.

⚠ Caution! Before starting any work on the palm detail sander, make sure that the tool is switched off and the mains plug is out of the socket.

Always keep the tool and the ventilation slots clean.

This will maximise the service life of the tool and ensure your safety.

Clean the sander frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.

Do not allow any liquids to enter the sander. Use a soft cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Disposal

- The packaging consists entirely of environmentally-friendly materials. It can be disposed of at your local recycling facility.
- Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your sander.

Declaration of conformity CE

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare that this product complies with the following EU directives:

Machinery Directive: (98/37 EC)
 EU Low Voltage Directive: (73/23/EEC)
 Electromagnetic compatibility: (89/336/EEC)

Device type/Model: Palm detail sander PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
 - Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Introduction

- Utilisation conforme à l'usage prévu Page 17
- Equipement Page 17
- Données techniques Page 17

Sécurité

- Instructions de sécurité spécifiques pour les ponceuses Page 18
- Avis important pour le ponçage de peintures contenant du plomb Page 18
- Mesures de protection Page 18

Mode d'emploi

- Avis relatif à l'utilisation des abrasifs Page 19
- Mise en place de l'abrasif Page 19
- Mise en place de l'aspirateur Page 19
- Mise en service Page 19

Nettoyage/Élimination

- Nettoyage du matériau, du lieu de travail et de l'appareil Page 20
- Élimination Page 20



Informations

- Déclaration de conformité Page 21

Ponceuse vibrante PMS 130

Idéale pour poncer, polir, éliminer la rouille, et bien d'autres applications

Pour votre sécurité

Avant la première mise en service, familiarisez-vous obligatoirement avec les fonctions de l'appareil et informez-vous sur la manipulation correcte des outils électriques. Pour ce faire, lisez le mode d'emploi suivant . De plus, suivez également strictement les instructions générales de sécurité  du carnet ci-joint. N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Ce n'est qu'ainsi que vous travaillerez pratiquement sans danger et obtiendrez les meilleurs résultats. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous donnez l'appareil à des tiers, remettez-leur également le mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec et le polissage de bois, de plastiques, de métaux, de mastic et de surfaces peintes. Il est particulièrement adapté pour les travaux au niveau de profilés, d'angles ou d'endroits difficilement accessibles.

Toute utilisation autre ou modification de la machine est considérée comme non-conforme à l'usage prévu et implique des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme à l'usage prévu.



Équipement PMS 130

- ① Commutateur Marche/Arrêt
- ② Adaptateur pour l'aspiration des poussières
- ③ Plateau (pivotant 360°)
- ④ Raccordement de l'adaptateur

Données techniques

Puissance nominale:	130 watts
Vitesse nominale de ponçage:	n_0 11000 tr./mn. (course à vide)
Pression acoustique:	dB (A)
Puissance acoustique:	dB (A)
Vibrations main/bras:	< m/s^2

Instructions de sécurité spécifiques pour les ponceuses

- **Avertissement:** Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon est endommagé. Si le cordon est endommagé ou coupé, ne pas le toucher. Débranchez immédiatement la prise. Il y a danger de mort par électrocution en cas d'endommagement du cordon.
- Lors du travail, portez toujours un masque de protection des voies respiratoires et un casque de protection acoustique.  
- Ne pas travailler sur des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb ni sur des bois trempés.
- Assurez-vous que l'appareil est bien éteint lorsque vous branchez la prise dans la prise murale.
- Faites toujours passer le cordon par derrière pour l'éloigner de l'appareil.
- Fixez toujours bien le matériel devant être traité. Ne jamais maintenir la pièce avec la main ou le pied.
- Ne placez l'appareil contre le matériau devant être traité que si l'appareil est en marche.
- Eteindre toujours l'appareil et le laisser se mettre à l'arrêt complet avant de le poser.
- Éliminez tous les résidus de poussière immédiatement après le travail.
- N'utilisez pour l'aspiration des poussières que des appareils spécialement adaptés. Informez-vous auprès du commerce spécialisé dans le bricolage.
- Lors du travail sur des pièces en bois, assurez-vous avant d'utiliser l'appareil que l'aspiration des poussières a été mise en place.
- N'utilisez pas l'aspiration des poussières pour le travail sur des métaux.
- N'utilisez jamais l'appareil sans abrasif.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le plateau.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser l'appareil. Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

Avis important pour le ponçage de peintures contenant du plomb

Le ponçage de peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux toxiques est déconseillé de manière générale. Il est extrêmement difficile de contrôler les poussières en résultant. Les intoxications au plomb sont particulièrement dangereuses pour les enfants et les femmes enceintes.

Dans les bâtiments construits avant 1960, il est possible que des peintures contenant du plomb aient été utilisées. Ces peintures peuvent être recouvertes d'autres couches de peinture. Aussi, contrôlez obligatoirement avant le travail la surface devant être poncée, à l'aide d'un set de test correspondant, ou consultez un peintre.

Mesures de protection

1. Tenez les enfants et les femmes enceintes obligatoirement éloignés du lieu de travail.
2. Portez un masque spécial vous protégeant des poussières et des vapeurs chargées de plomb. Assurez-vous que les personnes entrant dans le lieu de travail soient protégées en conséquence elles aussi.
3. Ne gardez pas de produits alimentaires/boissons sur le lieu de travail. Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas sur le lieu de travail.
4. Les travaux terminés, ou avant de manger, de boire ou de fumer, lavez-vous avec le plus grand soin.

Avis relatif à l'utilisation des abrasifs

- Abrasif de grain grossier: est recommandé pour l'élimination rapide de peintures et de la rouille
- Abrasif de grain moyen: son domaine d'utilisation est l'élimination „normale“ de peintures et de la rouille
- Abrasif de grain fin: pour l'ennoblissement des surfaces et le traitement final

Mise en place de l'abrasif

⚠ Attention! Avant tous travaux au niveau de l'appareil, assurez-vous que l'appareil n'est pas en marche et que la prise est débranchée.

1. Tenez la ponceuse le plateau ③ vers le haut, voir également ill. C.
2. Adaptez exactement l'abrasif sur le plateau.
3. Assurez-vous que les trous de l'abrasif correspondent aux trous du plateau.

Lorsque l'abrasif est usé, le retirer simplement du plateau et mettre l'abrasif neuf en place comme il l'est décrit.

Mise en place de l'aspirateur

⚠ Attention! Avant tous travaux au niveau de l'appareil, assurez-vous que l'appareil n'est pas en marche et que la prise est débranchée.

La ponceuse est munie d'un adaptateur pour l'aspiration des poussières. Pour les travaux de ponçage sur du bois, utilisez un dispositif d'aspiration spécialement adapté pour le raccordement à l'aspiration des poussières ②.

1. Placez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières ② sur le raccordement d'adaptateur ④ au dos de l'appareil.
2. Raccordez à l'adaptateur ② le tuyau flexible de l'aspirateur adapté.

Mise en service

La tension de la source de courant doit correspondre aux données mentionnées sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués avec 230V~ peuvent également être utilisés sur 220V~.

⚠ Attention! Ne recouvrez pas les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Tenez la ponceuse comme le montre l'illustration A.

Assurez-vous que le plateau ③ repose bien à plat sur la pièce.

La ponceuse PMS 130 dispose d'un plateau ③ pivotant orientable à 360°. Ceci vous permet une position toujours optimale de l'appareil même aux endroits difficilement accessibles.

Travaillez de telle sorte que la quantité de poussières soit la plus faible possible.

Mise en marche et à l'arrêt:

⚠ Attention! Assurez-vous, avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, que la ponceuse est bien éteinte (commutateur ① en position 0).

Mise en marche: Poussez le commutateur Marche/Arrêt ① vers le bas, position „1“.

Mise à l'arrêt: Poussez le commutateur Marche/Arrêt ① vers le haut, position „0“.

Nettoyage du matériau, du lieu de travail et de l'appareil

- Immédiatement après le travail, passez l'aspirateur sur l'ensemble des surfaces du domaine de travail et nettoyez-les à fond.
- Remplacez régulièrement le sac à poussière et les filtres de l'aspirateur spécial.
- Nettoyez à fond tous les objets comportant de la poussière avant de les réutiliser.

⚠ Attention! Avant tous travaux au niveau de l'appareil, assurez-vous que l'appareil n'est pas en marche et que la prise est débranchée.

- Veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération soient toujours propres. Ceci est favorable tant à la longévité de l'appareil qu'à votre propre sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence toujours immédiatement après le travail.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil. Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon doux. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants attaquant le plastique.

Élimination

- L'emballage se compose exclusivement de matériaux écologiques. Ils peuvent être éliminés dans les containers de recyclage locaux.
- Pour les possibilités d'élimination de l'appareil mis au rebut, renseignez-vous auprès de l'administration de votre commune.

Déclaration de conformité CE

Nous soussignés, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux directives CE suivantes:

Directive machines: (98/37 CE)
Directive basse tension CE: (73/23/CEE)
Compatibilité électromagnétique: (89/336 CEE)

Type de machine/type: ponceuse PMS 130

Bochum, le 30/11/2003



Hans Kompernaß
- Gérant -

Introduzione

- Utilizzo corretto Pagina 23
- Equipaggiamento Pagina 23
- Dati tecnici Pagina 23

Sicurezza

- Indicazioni specifiche di sicurezza per smerigliatrici Pagina 24
- Importanti indicazioni per la smerigliatura di colori contenenti piombo Pagina 24
- Provvedimenti di protezione Pagina 24

Uso

- Indicazioni per l'uso di fogli abrasivi Pagina 25
- Montaggio del foglio abrasivo Pagina 25
- Fissaggio di un aspirapolvere Pagina 25
- Messa in funzione Pagina 25

Pulizia/Smaltimento

- Pulizia del materiale, del posto di lavoro e dell'apparecchio Pagina 26
- Smaltimento Pagina 26



Informazione

- Dichiarazione di conformità Pagina 27

Smerigliatrice manuale PMS 130

Ideale per smerigliare, lucidare, togliere la ruggine e tanto altro

Per la vostra sicurezza

Prenda la necessaria confidenza con le funzioni dell'apparecchio prima della prima messa in funzione e si informi sul corretto maneggiamento di attrezzature elettriche. Per questo leggete il seguente manuale d'uso . Inoltre dovete seguire tutte le indicazioni per la sicurezza elencati nel fascicolo allegato . Usare l'apparecchio solamente come descritto e per gli impieghi indicati. Solo in questo modo lavorate senza pericolo e potete raggiungere risultati migliori. Conservate bene questo manuale. In caso di consegna a terzi, dovete consegnare anche il manuale.

Utilizzo corretto

L'apparecchio è destinato per la smerigliatura e lucidatura di legno, plastica, metallo, stucco e superfici laccate. Si adatta specialmente per lavori su profili, in angoli oppure in punti difficilmente raggiungibili.

Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente al uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.



Equipaggiamento PMS 130

- ① Interruttore ON/OFF
- ② Adattatore per aspirazione polvere
- ③ Piattello (girabile di 360°)
- ④ Collegamento adattatore

Dati tecnici

Assorbimento nominale:	130 Watt
Nr. di giri nominale:	n_0 11000 min ⁻¹ (a vuoto)
Pressione sonora:	dB (A)
Potenza sonora:	dB (A)
Vibrazione mano/braccio:	< m/s ²

Indicazioni specifiche di sicurezza per smerigliatrici

- **Avvertenza:** Non usare mai l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Se il cavo è danneggiato oppure tagliato, non toccarlo. Togliere la spina. A cavo danneggiato vi è pericolo di vita causato da colpi elettrici.
- Durante la smerigliatura si deve portare sempre una mascherina per la polvere e cuffie.  
- Materiali contenenti amianto e piombo e legni imbevuti non devono essere lavorati
- Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia spento, prima di togliere la spina dalla presa.
- Fare passare il cavo sempre verso il lato posteriore.
- Fissare sempre bene il materiale da lavorare. In nessun caso si deve tenere il pezzo da lavorare con la mano o il piede.
- Portare l'apparecchio solo acceso contro il materiale da lavorare
- L'apparecchio deve essere sempre spento e fermo prima che lo si appoggia da qualche parte.
- Togliere tutti i residui di polvere subito dopo il lavoro di smerigliatura
- Per l'aspirazione della polvere si deve usare solamente apparecchi adatti. Chiedete dal Vostro commerciante di fiducia.
- Assicuratevi di aver allacciato l'aspirazione della polvere prima di lavorare pezzi in legno.
- Non usare l'aspirapolvere durante la lavorazione di metalli
- Non usare mai l'apparecchio senza fogli abrasivi
- Non usare mai l'apparecchio senza piattello
- Non permettere mai l'uso da parte di bambini. Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Importanti indicazioni per la smerigliatura di colori contenenti piombo

La smerigliatura di colori contenenti piombo oppure altri materiali dannosi per la salute, viene generalmente sconsigliata. È molto difficile, di tenere sotto controllo la polvere.

Avvelenamenti da piombo sono particolarmente pericolosi per bambini e donne gravide.

Negli edifici costruiti prima del 1960, sono stati impiegati molto probabilmente colori contenenti piombo. Questi colori possono essere ricoperti da altri strati di colore. Controllate perciò, prima della lavorazione della superficie da smerigliare, con l'aiuto di un Test-Kit oppure chiedendo ad un imbianchino professionista.

Provvedimenti di protezione

1. Tenere lontani dal posto di lavoro i bambini e donne gravide.
2. Portate una mascherina speciale per la protezione da polveri contenenti piombo e vapori. Assicuratevi che anche altre persone che accedono al posto di lavoro siano protette adeguatamente.
3. Non tenere generi alimentari/bevande vicino al posto di lavoro. Non mangiare, bere o fumare sul posto di lavoro
4. Lavatevi molto accuratamente dopo il lavoro e/o prima che bevete, mangiate o fumate.

Indicazioni per l'uso di fogli abrasivi

- Fogli abrasivi grossi: adatte per togliere velocemente colori, lacca o ruggine
- Fogli abrasivi medi: Per togliere normalmente colori, lacca e ruggine
- Fogli abrasivi fini: per la finitura delle superfici

Montaggio del foglio abrasivo

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sul apparecchio controllare che quest'ultimo è spento e che è stata estratta la spina dalla presa.

1. Tenere la smerigliatrice con il piattello ③ verso l'alto; vedi anche Fig. C
2. Fissare il foglio abrasivo con precisione sul piattello
3. Controllate che i fori del foglio abrasivo corrispondono ai fori del piattello.

Se il foglio è usurato, toglierlo semplicemente dal piattello e fissare un nuovo foglio come descritto.

Fissaggio di un aspirapolvere

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sul apparecchio controllare che quest'ultimo è spento e che è stata estratta la spina dalla presa.

La smerigliatrice è provvista di un adattatore per l'aspirazione della polvere Per la smerigliatura di legno si deve usare n dispositivo di aspirazione adatto per il collegamento all'aspirazione della polvere ②.

1. Fissare l'adattatore per l'aspirazione della polvere ② al collegamento adattatore ④ sul retro dell'apparecchio.
2. Collegare il tubo di un aspiratore adatto con l'adattatore ②.

Messa in funzione

La tensione della corrente deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta dell'apparecchio. Apparecchi contrassegnati con 230V possono essere usati anche a 220V.

⚠ Attenzione! Non coprire le fessure di areazione durante l'uso.
Tenere la smerigliatrice come indicato nella Fig. A
Assicuratevi che il piattello ③ appoggia piatto sul pezzo da lavorare.
La smerigliatrice manuale PMS 130 dispone di un piattello ③ girabile di 360°. Questo permette l'ottima tenuta dell'apparecchio anche in caso di punti difficilmente raggiungibili.
Lavorare in modo che la quantità di polvere sia tenuta al minimo.

Accensione e spegnimento:

⚠ Attenzione! Prima di allacciare l'alimentazione controllare che la smerigliatrice è spenta (Interruttore ① in Posizione 0).

Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF ① verso il basso in posizione „1“.

Spegnimento: Portare l'interruttore ON/OFF ① verso l'alto in posizione „0“.

Pulizia del materiale, del posto di lavoro e dell'apparecchio

- Aspirare subito dopo il lavoro tutte le superfici nella zona di lavoro pulendoli accuratamente.
- Sostituire periodicamente il sacchetto per la polvere ed i filtri dell'aspiratore speciale.
- Pulire accuratamente gli oggetti pieni di polvere, prima di usarli nuovamente.

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sul apparecchio controllare che quest'ultimo è spento e che è stata estratta la spina dalla presa.

- Tenere sempre pulito l'apparecchio e le fessure di areazione. Questo serve sia per la durata dell'apparecchio sia per la vostra sicurezza.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, meglio sempre dopo il lavoro.
- Non devono giungere liquidi all'interno dell'apparecchio. Usare per la pulizia del carter un pano morbido. Non usare mai benzina, solventi oppure detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.

Smaltimento

- L'imballaggio è composto da materiali ecologici. Esso può essere smaltito nei contenitori normali per il riciclaggio.
- Per smaltire l'apparecchio dimesso, contattate per favore il vostro comune.

Dichiarazione di conformità CE

I sottoscritti Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che il presente prodotto corrisponde alle normative CEE:

Normativa macchine: (98/37 EC)
Normativa CEE bassa tensione: (73/23/EEC)
Supportazione elettromagnetica: (89/336 EEC)

Tipo macchina/Type: Smerigliatrice manuale PMS 130

Bochum, 30.11.03



Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche nel senso di ulteriori sviluppi.

Introducción

- Uso correcto Página 29
- Equipamiento Página 29
- Datos técnicos Página 29

Seguridad

- Advertencias de seguridad específicas para aparatos de lijado Página 30
- Advertencias importantes para el lijado de pintura que contenga plomo Página 30
- Medidas de protección Página 30

Servicio

- Advertencias para el uso del papel de lija Página 31
- Colocación del papel de lija Página 31
- Colocación del aspirador Página 31
- Puesta en marcha Página 31

Limpieza/Eliminación



- Limpieza del material, del lugar de trabajo y del aparato Página 32
- Eliminación Página 32

Informaciones

- Declaración de conformidad Página 33

Amoladora manual PMS 130 Ideal para lijar, pulir, desoxidar etc.

Para su seguridad

Antes de la primera puesta en marcha familiarícese con las funciones del aparato e infórmese del manejo correcto con herramientas eléctricas. Lea las siguientes instrucciones de uso . Además deben tenerse en cuenta las advertencias de seguridad generales que se encuentran en el cuaderno adjunto . Utilice el aparato tan sólo como se ha descrito y para los ámbitos de aplicación mencionados. Sólo de esta forma trabajará sin riesgo y obtendrá los mejores resultados de su trabajo. Guarde bien este manual. Transfiera todos los documentos junto con el aparato si lo entrega a un tercero.

Uso correcto

El aparato es adecuado para el lijado y pulido de madera, plástico, metal, masa de emplaste y superficies pintadas. Es especialmente adecuado para trabajar con perfiles, esquinas o puntos de difícil acceso.

Cualquier otro empleo o modificación del aparato no se considera correcto y puede albergar un considerable peligro de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de un uso inadecuado.


Equipamiento PMS 130

- ① Interruptor de conexión y desconexión
- ② Adaptador para la aspiración de polvo
- ③ Placa de lijado (girable 360°)
- ④ Conexión del adaptador

Datos técnicos

Absorción nominal de corriente:	130 vatios
Régimen de lijado nominal:	n_0 11000 min ⁻¹ (en vacío)
Presión acústica:	dB (A)
Potencia acústica:	dB (A)
Vibración del brazo / mano:	< m/s ²

Advertencias de seguridad específicas para aparatos de lijado ⚠

- **Aviso:** No utilice nunca el aparato con el cable de red dañado. No toque el cable si está dañado o si se va a desconectar de la red. Extraiga de inmediato el conector de red. En caso de que el cable de red esté dañado existe peligro de muerte debido a descarga eléctrica.
- Al lijar lleve siempre una mascarilla y protectores para los oídos. 
- No se permite trabajar con material que contenga asbestos y plomo, ni con madera húmeda.
- Asegúrese de que el aparato está desconectado cuando introduzca el conector en el enchufe.
- Retire siempre hacia atrás el cable del aparato.
- Tense con firmeza el material con el que se vaya a trabajar. Bajo ningún concepto sujete la pieza con la mano o el pie.
- Dirija el aparato al material con el que debe trabajar tan sólo con éste en marcha.
- Al desconectar el aparato espere siempre a que se detenga antes de soltarlo.
- Retire los restos de polvo en cuanto termine de lijar.
- Utilice únicamente para la aspiración de polvo aparatos especialmente adecuados. Pregunte en comercios especializados en bricolaje.
- Asegúrese de que antes de utilizar el aparato con piezas de madera se ha instalado el aspirador de polvo.
- No utilice nunca el aspirador de polvo si trabaja con metal.
- No utilice nunca el aparato sin papel de lija.
- No utilice nunca el aparato sin placa de lijado.
- No permita nunca que los niños utilicen el aparato. Mantenga el aparato siempre lejos del alcance de los niños.

Advertencias importantes para el lijado de pintura que contenga plomo

Se desaconseja como norma general el lijado de superficies cubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales dañinos para la salud. Es muy difícil mantener el polvo bajo control. El envenenamiento causado por el plomo es especialmente peligroso en caso de niños y mujeres embarazadas.

En los edificios construidos antes de 1960 es muy posible que se haya utilizado pintura con plomo. Esta pintura puede estar cubierta por otras capas de pintura. Por ello debe asegurarse, antes de comenzar a trabajar, de examinar la superficie correspondiente o consultar a un pintor.

Medidas de protección

1. Mantenga a los niños y a mujeres embarazadas lejos del lugar de trabajo.
2. Lleve una mascarilla especial para protegerse del polvo de pintura con plomo y de los vapores. Asegúrese de que las personas que accedan al lugar de trabajo está protegidas como corresponde.
3. No guarde alimentos ni bebidas en el lugar de trabajo. No coma, beba, ni fume en el lugar de trabajo.
4. Lávese a fondo tras finalizar el trabajo, o antes de comer, beber o fumar.

Advertencias para el uso del papel de lija

- Papel de lija de granulado grueso: se recomienda para retirar con rapidez pintura, barniz y óxidos
- Papel de lija de granulado medio: se utiliza para una retirada “normal” de pintura, barniz, y óxidos
- Papel de lija de granulado fino: para el refinamiento de superficies y acabado

Colocación del papel de lija

⚠ ¡Precaución! Asegúrese antes de cada trabajo en el aparato de que este está desconectado y desenchufado.

1. Mantenga hacia arriba la amoladora manual con la placa de lijado ③, ver también fig. C.
2. Coloque el papel de lija exactamente sobre la placa de lijado.
3. Asegúrese de que los orificios del papel de lija se corresponden con los de la placa de lijado.

Si la hoja de lija está desgastada, simplemente retírela de la placa de lijado y coloque una nueva como se ha descrito.

Colocación del aspirador

⚠ ¡Precaución! Asegúrese antes de cada trabajo en el aparato de que este está desconectado y desenchufado.

La amoladora manual cuenta con un adaptador para el aspirador de polvo. Para labores de lijado en la madera utilice un dispositivo de aspiración especialmente adecuado para conectarlo al aspirador de polvo ②.

1. Coloque el adaptador para el aspirador de polvo ② en la conexión para el adaptador ④ en la parte trasera del aparato.
2. Conecte el tubo del aspirador adecuado con el adaptador ②.

Puesta en marcha

La tensión de la fuente de corriente debe corresponder con los datos de la placa de características del aparato. Los aparatos que indican 230 V pueden utilizarse también con 220 V.

⚠ ¡Precaución! Mientras utiliza el aparato no cubra la ranura de ventilación. Sujete la amoladora manual como se indica en la figura A. Asegúrese de que la placa de lijado ③ se ha colocado de forma plana sobre la pieza. La amoladora manual PMS 130 cuenta con una placa girable ③ 360°. Esto hace posible que pueda sujetar el aparato de forma óptima incluso en puntos de difícil acceso. Trabaje de forma tal que levante el menor polvo posible.

Conexión y desconexión:

⚠ ¡Precaución! Antes de realizar la conexión a la corriente, asegúrese de que la amoladora manual está desconectada (interruptor ① en posición 0).

Conexión: Desplace el interruptor de conexión y desconexión ① hacia abajo, posición "1".

Desconexión: Desplace el interruptor de conexión y desconexión ① hacia arriba, posición "0".

Limpieza del material, del lugar de trabajo y del aparato

- Tan pronto como termine con el trabajo aspire todas las superficies del lugar de trabajo y límpielo a fondo.
- Cambie periódicamente la bolsa para el polvo y el filtro del aspirador especial.
- Limpie a fondo los objetos que quedaron cubiertos de polvo por descuido antes de utilizarlos.

⚠ ¡Precaución! Asegúrese antes de cada trabajo en el aparato de que este está desconectado y desenchufado.

- Mantenga el aparato y la ranura de ventilación siempre limpios. De esta forma se beneficia la durabilidad del aparato y su propia seguridad.
- Limpie el aparato periódicamente, y si es posible siempre al finalizar el trabajo.
- No pueden penetrar líquidos en el interior del aparato. Para la limpieza de la carcasa utilice un paño suave. Nunca utilice gasolina, disolventes o productos de limpieza que dañen el plástico.

Eliminación

- El envoltorio se compone exclusivamente de materiales ecológicos. Puede eliminarse en un depósito de reciclaje local.
- Para la eliminación del aparato pregunte en su ayuntamiento o a la autoridad local competente.

Declaración de conformidad CE

Nosotros, la sociedad mercantil Kompernaß mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple con las siguientes directivas UE:

Directivas sobre maquinaria: (98/37 EC)
Directiva de baja tensión UE: (73/23/CEE)
Compatibilidad electromagnética: (89/336/CEE)

Tipo de máquina / tipo: Amoladora manual PMS 130

Bochum, 30.11.03



Hans Kompernaß
-Gerente-

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas que contribuyan al progreso.

Introdução

- Utilização correcta Página 35
- Equipamento Página 35
- Dados técnicos Página 35

Segurança

- Indicações de segurança específicas para aparelhos de rectificação Página 36
- Indicações importantes para rectificar de cores que com teor de chumbo Página 36
- Medidas de precaução Página 36

Funcionamento

- Indicações relativamente à utilização de lixas de rectificação Página 37
- Colocar a lixa de rectificação Página 37
- Colocar dispositivo de aspiração Página 37
- Colocação em funcionamento Página 37

Limpeza/Eliminação

- Limpeza de material, local de trabalho e aparelho Página 38
- Eliminação Página 38



Informações

- Declaração de conformidade Página 39

Afiadora manual PMS 130

Ideal para rectificar, polir, desenferujar e muito mais

Para a sua segurança

Antes da primeira utilização familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Para isto, leia as seguintes instruções de utilização . Adicionalmente as indicações gerais de segurança  contidas no caderno anexo têm igualmente de ser rigorosamente seguidas. Utilize o aparelho apenas como descrito e para as áreas de aplicação mencionadas. Só desta forma trabalhará livre de perigo e obterá melhores resultados com o seu trabalho. Conserve bem estas instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

O aparelho é apropriado para uma rectificação e polimento de madeira, plástico, metal, betume e superfícies envernizadas a seco. É especialmente apropriada para trabalhos em perfis, esquinas ou locais de difícil acesso.

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.



Equipamento PMS 130

- ① Interruptor ligar/desligar
- ② Adaptador para aspiração do pó
- ③ Disco de rectificação (rotativo 360°)
- ④ Ligação para adaptador

Dados técnicos

Potência consumida:	130 Watt
Número nominal de rectificação:	n_0 11000 min ⁻¹ (ralenti)
Pressão acústica:	dB (A)
Capacidade acústica:	dB (A)
Vibração de mão/braço	< m/s ²

Indicações de segurança específicas para aparelhos de rectificação ⚠

- **Atenção:** Nunca utilizar o aparelho com o cabo de rede danificado. Caso o cabo de rede esteja danificado ou partido, não lhe toque. Retire imediatamente a ficha de rede. Se do cabo de rede estiver avariado existe perigo de vida através de choque eléctrico.
- Ao rectificar utilize sempre uma máscara contra pó e protecção auricular.  
- Não pode ser trabalhado material que contém amianto e chumbo e madeiras impregnadas.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado, quando encaixa a ficha na tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado do aparelho, colocando-o sempre para trás.
- Aperte sempre muito bem o material a ser trabalhado. Não apoie em nenhum caso a peça de trabalho com a mão ou com o pé.
- Conduza o aparelho de encontro ao material a ser trabalhado apenas quando se encontrar ligado.
- Desligue sempre o aparelho e deixe-o parar por completo antes de o pousar.
- Após a rectificação, retire imediatamente todos os restos de pó.
- Para a aspiração do pó, utilize apenas aparelhos especialmente apropriados para o efeito. Pergunte no estabelecimento comercial mais próximo de si.
- Certifique-se de que o dispositivo de aspiração do pó foi colocado, antes da aplicação do aparelho em peças de trabalho de madeira.
- Não utilize o dispositivo de aspiração do pó ao trabalhar metal.
- Nunca utilize o aparelho sem lixa de rectificação.
- Nunca utilize o aparelho sem disco de rectificação.
- Não permitir a utilização do aparelho por crianças. Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.

Indicações importantes para rectificar de cores que com teor de chumbo

A rectificação de cores com teor de chumbo ou outros materiais que prejudica a saúde geralmente não são aconselháveis. É extremamente difícil controlar a quantidade do pó.

Intoxicações de chumbo são extremamente perigosas para crianças e grávidas.

Em edifícios que foram construídos antes de 1960, foram utilizados provavelmente cores com teor de chumbo. Estas cores também podem estar cobertas por outras camadas de cores. Por isso verifique imprescindivelmente, antes de trabalhar, a superfície a ser rectificada com ajuda de um respectivo conjunto de teste ou peça conselhos a um pintor.

Medidas de precaução

1. Mantenha crianças e grávidas fora do local de trabalho.
2. Use uma máscara especial para a protecção contra pó colorido e contra vapores que contém chumbo. Certifique-se de que as pessoas que entram no local de trabalho também estejam devidamente prevenidas.
3. Não guarde quaisquer alimentos/bebidas no local de trabalho. Não coma, beba e não fume no local de trabalho.
4. Depois de terminar os trabalhos limpe-se bem antes de comer, beber ou fumar.

Indicações relativamente à utilização de lixas de rectificação

- Lixa de rectificação de granulado grosso: é aconselhável para retirar rapidamente a tinta, verniz e ferrugem
- Lixa de rectificação de granulado médio: Área de aplicação é remoção “normal” de tinta, verniz e ferrugem
- Lixa de rectificação de granulado fino: para o tratamento da superfície e retoque final

Colocar a lixa de rectificação

⚠ Atenção! Certifique-se antes de qualquer trabalho na máquina, de que o aparelho está desligado e a ficha de rede foi retirada.

1. Mantenha a afiadora manual com o disco de rectificação ③ para cima, ver também fig. C.
2. Coloque a lixa de rectificação de forma exacta no disco de rectificação.
3. Certifique-se de que os orifícios da lixa de rectificação coincidam com os orifícios do disco de rectificação.

Se a lixa de rectificação estiver gasta, tire-a simplesmente do disco de rectificação e coloque, como descrito, uma lixa de rectificação nova.

Colocar dispositivo de aspiração

⚠ Atenção! Certifique-se antes de qualquer trabalho na máquina, de que o aparelho está desligado e a ficha de rede foi retirada.

A afiadora manual está equipada com um adaptador para aspiração do pó. Utilize para trabalhos de rectificação em madeira um dispositivo de aspiração especial e apropriado após a aspiração de poeiras ②.

1. Coloque o adaptador para aspiração do pó ② na ligação para adaptador ④ no verso do aparelho.
2. Ligue o tubo do dispositivo de aspiração apropriado com o adaptador ②.

Colocação em funcionamento

A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações na placa de identificação do aparelho. Aparelhos identificados com 230 V também podem ser utilizados a 220 V.

⚠ Atenção! Não tape as ranhuras de ventilação durante a utilização.

Segure a afiadora manual de acordo com a figura A.

Certifique-se de que o disco de rectificação ③ está pousado horizontalmente na peça a ser trabalhada.

A afiadora manual PMS 130 dispõe de um disco de rectificação rotativo de 360° ③. Isto possibilita-lhe, também no caso de locais pouco acessíveis, uma posição óptima do aparelho. Trabalhe de forma, que a quantidade do pó seja mantida o mínimo possível.

Ligar e desligar:

⚠ Atenção! Certifique-se de que a afiadora manual está desligada (interruptor ① em posição 0) antes de a ligar à fonte eléctrica de alimentação.

Ligar: Desloque o interruptor ligar/desligar ① para baixo, posição „1“.

Desligar: Desloque o interruptor ligar/desligar ① para cima, posição „0“.

Limpeza de material, local de trabalho e aparelho

- Aspire imediatamente as várias superfícies na área de trabalho após terminar os trabalhos e limpe-a a fundo.
- Substitua regularmente o saco e o filtro do dispositivo de aspiração.
- Proceda à limpeza com objectos apropriados para o pó, antes de os voltar a utilizar.

⚠ Atenção! Certifique-se antes de qualquer trabalho na máquina, de que o aparelho está desligado e a ficha de rede foi retirada.

- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação limpas. Isto serve não só para aumentar a vida útil do aparelho, mas também para a sua própria segurança.
- Limpe regularmente o aparelho, de preferência imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Não devem entrar líquidos no interior do aparelho. Utilize um pano macio na limpeza da caixa. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que sejam agressivos para o plástico.

Eliminação

- A embalagem é feita de materiais reciclados. Ela pode ser colocada nos contentores de reciclagem locais.
- Obtém informações para a eliminação do aparelho já gasto através dos responsáveis legais pela reciclagem.

Declaração de conformidade CE

Nós, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas UE:

Directiva de máquinas: (98/37 EC)
Directiva de baixa tensão CE: (73/23/EEC)
Compatibilidade Electromagnética: (89/336 EEC)

Tipo de máquina/Type: Afiadora manual PMS 130

Bochum, 30.11.03



Hans Kompernaß
- Gerente -

Reservado o direito a modificações técnicas para efeitos de aperfeiçoamento.

Inleiding

- Doelmatig gebruik Pagina 41
- Uitrusting Pagina 41
- Technische gegevens Pagina 41

Veiligheid

- Specifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines Pagina 42
- Belangrijke aanwijzingen voor het schuren van loodhoudende verf Pagina 42
- Veiligheidsmaatregelen Pagina 42

Bediening

- Aanwijzing voor het gebruik van schuurpapier Pagina 43
- Aanbrengen van het schuurpapier Pagina 43
- Aanbrengen van de stofzuiger Pagina 43
- Ingebruikname Pagina 43

Reiniging/Afvoer

- Reinigen van materiaal, werkplek en apparaat Pagina 44
- Afvoer Pagina 44



Informatie

- Conformiteitverklaring Pagina 45

Handschuurmachine PMS 130

Ideaal voor het schuren, polijsten, ontroesten enz.

Voor uw veiligheid

Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en stel u op de hoogte van de correcte omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor de volgende handleiding  zorgvuldig door. Bovendien dient u ook de algemene veiligheidsaanwijzingen  in de bijgevoegde brochure absoluut in acht te nemen. Gebruik het apparaat alléén op de beschreven manier en voor de vermelde toepassingsgebieden. Zo werkt u veilig en verkrijgt u betere werkresultaten. Bewaar deze handleiding goed. Geef deze documentatie ook door aan derden wanneer u het apparaat doorgeeft.

Doelmatig gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het droogschuren en polijsten van hout, kunststof, metaal, plamuurpasta en gelakte oppervlakken. Het bijzonder geschikt voor werkzaamheden aan profielen, in hoeken of zwaar toegankelijke plaatsen.

Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van dit apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik accepteert de producent geen aansprakelijkheid.


Uitrusting PMS 130

- ① In-/uitschakelaar
- ② Adapter voor stofafzuiging
- ③ Schuurplaat (360° draaibaar)
- ④ Adapteraansluiting

Technische gegevens

Nominaal opgenomen vermogen:	130 Watt
Nominaal schuurtoerental:	n_0 11000 min ⁻¹ (nullast)
Geluidsdruk:	dB (A)
Geluidsdrukniveau:	dB (A)
Hand-/armvibratie:	< m/s ²

Specifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines

- **Waarschuwing:** gebruik het apparaat nooit met een beschadigde netkabel. Wanneer de netkabel beschadigd of doorgesneden wordt, mag u de kabel niet aanraken. Onderbreek meteen de stroomtoevoer. Bij een beschadigde netkabel bestaat levensgevaar door elektrische schokken.
- Draag bij het schuren altijd een stofmasker en een gehoorbescherming.  
- Asbest- en loodhoudend materiaal en geïmpregneerd hout mag niet worden bewerkt.
- Let altijd op dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de steker in de contactdoos steekt.
- Leg de kabel altijd naar achter van het apparaat weg.
- Span het te bewerken materiaal altijd goed in. Steun het werkstuk in géén geval met de hand of de voet.
- Plaats het apparaat pas op het werkstuk wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Schakel het apparaat altijd uit en wacht totdat het stilstaat voordat u het neerlegt.
- Verwijder onmiddellijk na het schuren alle stofresten.
- Gebruik voor de stofafzuiging alléén geschikte apparaten. Vraag na in uw doe-het-zelf-vakhandel.
- Waarborg dat de stofafzuiging is aangebracht vóór het gebruik van het apparaat bij werkstukken van hout.
- Gebruik de stofafzuiging niet bij het bewerken van metaal
- Gebruik het apparaat nooit zonder schuurpapier.
- Gebruik het apparaat nooit zonder schuurplaat.
- Laat kinderen het apparaat nooit bedienen. U dient het apparaat steeds ontoegankelijk voor kinderen te bewaren.

Belangrijke aanwijzingen voor het schuren van loodhoudende verf

Het schuren van loodhoudende verf of andere gezondheidsschadelijke materialen wordt over het algemeen niet aangeraden. Het is buitengewoon moeilijk, de verontreinigende stof onder controle te houden.

Loodvergiftigingen zijn vooral bij kinderen en zwangeren gevaarlijk.

Bij gebouwen die vóór 1960 gebouwd werden, is mogelijkere wijs loodhoudende verf verwerkt. Deze verf kan zonder meer onder andere verflagen verborgen zijn. Controleer daarom altijd vóór de bewerking het te schuren oppervlak met behulp van een dienovereenkomstig testset of neem contact op met een schilder.

Veiligheidsmaatregelen

1. Houd kinderen en zwangeren absoluut verwijderd van de werkplek.
2. Draag een speciaal masker als bescherming als bescherming tegen loodhoudende verfstof en dampen. Waarborg dat ook andere personen die de werkplaats betreden dienovereenkomstig beschermd zijn.
3. Bewaar géén levensmiddelen/dranken op de werkplek. Eet, drink en rook niet op de werkplek.
4. Was uzelf na afloop van de werkzaamheden uiterst zorgvuldig of voordat u eet, drinkt of rookt.

Aanwijzing voor het gebruik van schuurpapier

- Grofkorrelig schuurpapier: wordt aanbevolen voor het snelle verwijderen van verf, lak en roest
- Middelkorrelig schuurpapier: wordt gebruikt voor het „normale“ verwijderen van verf, lak en roest
- Fijnkorrelig schuurpapier: voor de oppervlaktevredeling en eindafwerking

Aanbrengen van het schuurpapier

⚠ Opgelet! Waarborg vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dat het is uitgeschakeld en de netstekker uit de contactdoos getrokken is.

1. Houd de handschuurmachine met de schuurplaat ③ naar boven, zie ook afbeelding C.
2. Breng het schuurpapier pasnauwkeurig aan op de schuurplaat.
3. Controleer of de gaten van het schuurpapier met de gaten van de schuurplaat overeenstemmen.

Wanneer het schuurpapier versleten is, verwijdert u het gewoon van de schuurplaat en brengt u een nieuw schuurblad aan zoals hierboven beschreven staat.

Aanbrengen van de stofzuiger

⚠ Opgelet! Waarborg vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dat het is uitgeschakeld en de netstekker uit de contactdoos getrokken is.

De handschuurmachine is uitgerust met een adapter voor de stofafzuiging. Gebruik voor schuurwerkzaamheden op hout een speciaal hiervoor geschikte afzuiginrichting voor de aansluiting op de stofafzuiging ②.

1. Breng de adapter voor de stofafzuiging ② aan op de adapteraansluiting ④ aan de achterzijde van het apparaat.
2. Verbind de slang van de zuiger met de adapter ②.

Ingebruikname

De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Apparaten die met 230V zijn aangeduid, functioneren ook met 220 V.

⚠ Opgelet! Sluit tijdens het gebruik nooit de ventilatieopeningen af. Houd de handschuurmachine zoals afgebeeld in afbeelding A. Waarborg dat de schuurplaat ③ vlak op het werkstuk ligt. De handschuurmachine PMS 130 beschikt over een 360° draaibare schuurplaat ③. Hierdoor wordt ook bij moeilijk toegankelijke plaatsen een optimale houding van het apparaat gewaarborgd. Werk zodanig dat de hoeveelheid stof zo gering mogelijk wordt gehouden.

In- en uitschakelen

⚠ Opgelet! Waarborg vóór het aansluiten op de stroomvoorzorging dat de handschuurmachine is uitgeschakeld (schakelaar ① in de stand 0).

Inschakelen: schuif de aan-/uitschakelaar ① naar beneden, stand „1“.

Uitschakelen: schuif de aan-/uitschakelaar ① naar boven, stand „0“.

Reinigen van materiaal, werkplek en apparaat

- Zuig direct na afloop van de werkzaamheden alle oppervlakken in het werkgebied af en reinig deze zorgvuldig.
- Vervang regelmatig de stofzak en de filters van de speciale stofzuiger.
- Reinig met stof bedekte voorwerpen grondig voordat u deze weer gebruikt.

⚠ Opgelet! Waarborg vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dat het is uitgeschakeld en de netstekker uit de contactdoos getrokken is.

- Houd het apparaat en de ventilatieopeningen altijd schoon. Hierdoor verhoogt u de levensduur van het apparaat en ook uw eigen veiligheid.
- Reinig het apparaat regelmatig, bij voorkeur direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Let op dat geen vloeistoffen in het apparaat dringen. Gebruik een zachte doek voor de reiniging van de behuizing. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigers die kunststof aantasten.

Afvoer

- De verpakking is uitsluitend vervaardigd van milieuvriendelijk materiaal. Deze kan in de lokale recyclingcontainers worden afgevoerd.
- Waar u oude of onbruikbare apparaten kunt afvoeren, kunt u bij uw gemeente navragen.

Conformiteitverklaring CE

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat het product aan de volgende EU-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn: (98/37 EC)
EG-laagspanningsrichtlijn: (73/23/EEC)
Elektromagnetische compatibiliteit: (89/336 EEC)

Machinetype/type: Handschuurmachine PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
- Directeur -

Onder voorbehoud van technische wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang.

Πρόλογος

- Προδιαγραφόμενη χρήση Σελίδα 47
- Εξοπλισμός Σελίδα 47
- Τεχνικά χαρακτηριστικά Σελίδα 47

Ασφάλεια

- Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή λείανσης Σελίδα 48
- Σημαντικές υποδείξεις για τη λείανση χρωμάτων που περιέχουν μόλυβδο Σελίδα 48
- Μέτρα προστασίας Σελίδα 48

Χειρισμός

- Υποδείξεις για τη χρήση γυαλόχαρτου Σελίδα 49
- Τοποθέτηση γυαλόχαρτου Σελίδα 49
- Τοποθέτηση διάταξης απορρόφησης σκόνης Σελίδα 49
- Θέση σε λειτουργία Σελίδα 50

Καθαρισμός/Απόρριψη



- Καθαρισμός υλικών, χώρου εργασίας και συσκευής Σελίδα 50
- Απόρριψη Σελίδα 51

Πληροφορίες

- Δήλωση συμμόρφωσης Σελίδα 51

Χειροκίνητη συσκευή λείανσης PMS 130 Ιδανική για λείανση, στίλβωση, αφαίρεση σκουριάς κ.α.

Για την ασφάλεια σας

Πριν την πρώτη χρήση εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής και ενημερωθείτε πλήρως για το σωστό χειρισμό των ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε τις σχετικές οδηγίες χρήσης  που ακολουθούν. Επιπλέον πρέπει να τηρήσετε πιστά και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας  που περιέχονται στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες και για τους καθορισμένους τομείς εφαρμογής. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα μπορέσετε να εργαστείτε όσο το δυνατόν ακίνδυνα γίνεται και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε τους και όλα τα έγγραφα.

Προδιαγραφόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την ξηρή λείανση και στίλβωση ξύλου, πλαστικού, μετάλλου, επιχρισμάτων, καθώς και λακαρισμένων επιφανειών. Ενδείκνυται ιδιαίτερα για εργασίες σε προφίλ, γωνίες ή σημεία δύσκολης πρόσβασης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη προσηκούσα και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από μη προσηκούσα χρήση.



Εξοπλισμός PMS 130

- ① Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- ② Προσαρμογέας για διάταξη απορρόφησης σκόνης
- ③ Πλάκα λείανσης (περιστρεφόμενη κατά 360°)
- ④ Σύνδεση προσαρμογέα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική απορροφούμενη ισχύς:	130 Watt
Όνομαστική συχνότητα λείανσης:	n_0 11000 min ⁻¹ (ρελαντί)
Ηχητική πίεση:	dB (A)
Ηχητική ισχύς:	dB (A)
Δονήσεις χειρός/βραχίονος:	< m/s ²

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή λείανσης

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο ισχύος. Εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή κομμένο, μην το αγγίζετε. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου ισχύος υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη διάρκεια της λείανσης φοράτε πάντα μια μάσκα σκόνης και γυαλιά.  
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο ή μόλυβδο, καθώς η επεξεργασία εμποτισμένου ξύλου.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, κάθε φορά που τοποθετείτε το φις στην πρίζα.
- Περνάτε το καλώδιο πάντα από την πίσω πλευρά της συσκευής..
- Το υλικό προς επεξεργασία πρέπει να είναι πάντα καλά συγκρατημένο και σταθεροποιημένο. Σε καμία περίπτωση μη στηρίζετε το αντικείμενο προς επεξεργασία με το χέρι ή το πόδι.
- Κατευθύνετε τη συσκευή πάνω στο υλικό προς επεξεργασία, μόνο αφού την ενεργοποιήσετε.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί, προτού την αποθέσετε.
- Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα σκόνης αμέσως μετά τη λείανση.
- Για την απορρόφηση της σκόνης χρησιμοποιήστε μόνο ειδικά ενδεδειγμένες συσκευές. Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε υλικά από ξύλο, έχετε τοποθετηθεί τη διάταξη απορρόφησης σκόνης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη απορρόφησης σκόνης κατά την επεξεργασία μετάλλου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς γυαλόχαρτο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς πλάκα λείανσης.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Σημαντικές υποδείξεις για τη λείανση χρωμάτων που περιέχουν μόλυβδο

Η λείανση χρωμάτων που περιέχουν μόλυβδο ή άλλα επιβλαβή υλικά δε συνιστάται σε γενικές γραμμές. Ο περιορισμός της ρυπογόνου σκόνης κρίνεται ιδιαίτερα δύσκολος. Οι δηλητηριάσεις από μόλυβδο είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες για τα παιδιά και τις έγκυες. Στην κατασκευή κτηρίων πριν το 1960 έχει πιθανότητα γίνει χρήση χρωμάτων που περιέχουν μόλυβδο. Τα χρώματα αυτά μπορούν βεβαίως να έχουν επικαλυφθεί με επιπλέον στρώσεις χρώματος. Γι αυτό πριν από την επεξεργασία, ελέγξτε οπωσδήποτε την επιφάνεια προς λείανση με τη βοήθεια ενός αντίστοιχου σετ δοκιμών ή ζητήστε τη συμβουλή ενός ελαιοχρωματιστή.

Μέτρα προστασίας

1. Κρατήστε οπωσδήποτε παιδιά και έγκυες μακριά από το χώρο εργασίας.
2. Φοράτε μια ειδική μάσκα για προστασία από τη σκόνη χρωμάτων και τους ατμούς που

περιέχουν μόλυβδο. Βεβαιωθείτε ότι και τα υπόλοιπα πρόσωπα που βρίσκονται στο χώρο εργασίας διαθέτουν την κατάλληλη προστασία.

- Μη φυλάσσετε τρόφιμα/ποτά στο χώρο εργασίας. Απαγορεύεται το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα στο χώρο εργασίας.
- Μετά το πέρας των εργασιών πλυθείτε σχολαστικά, ιδιαίτερα προτού φάτε, πιείτε ή καπνίσετε.

Υποδείξεις για τη χρήση γυαλόχαρτου

- Γυαλόχαρτο από χονδρούς κόκκους: συνιστάται για τη γρήγορη απομάκρυνση χρώματος, βερνικιού και σκουριάς
- Γυαλόχαρτο από μεσαίους κόκκους: Χρησιμοποιείται για την "κανονική" απομάκρυνση χρώματος, βερνικιού και σκουριάς
- Γυαλόχαρτο από λεπτούς κόκκους: για το φινίρισμα επιφανειών και για την τελική επεξεργασία

Τοποθέτηση γυαλόχαρτου

⚠ Προσοχή! Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία με τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το φως δε βρίσκεται στην πρίζα.

- Κρατήστε τη χειροκίνητη συσκευή λείανσης με την πλάκα ③ προς τα πάνω, όπως φαίνεται στο Σχ. Γ.
- Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο με ακρίβεια πάνω στην πλάκα λείανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές του γυαλόχαρτου ευθυγραμμίζονται με τις οπές της πλάκας λείανσης.

Σε περίπτωση φθοράς του τροχού λείανσης, απλά αφαιρέστε τον από την πλάκα και τοποθετήστε νέο τροχό όπως περιγράφεται.

Τοποθέτηση διάταξης απορρόφησης σκόνης

⚠ Προσοχή! Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία με τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το φως δε βρίσκεται στην πρίζα.

Η χειροκίνητη συσκευή λείανσης διαθέτει ένα προσαρμογέα για τη διάταξη απορρόφησης σκόνης. Για τις εργασίες σε ξύλο χρησιμοποιήστε μια ειδικά ενδεδειγμένη διάταξη απορρόφησης για σύνδεση με τη διάταξη απορρόφησης σκόνης ②.

- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα της διάταξης απορρόφησης σκόνης ② στη σύνδεση ④ στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της κατάλληλης συσκευής αναρρόφησης με τον προσαρμογέα ②.

Θέση σε λειτουργία

Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις ενδείξεις που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Συσκευές με προδιαγραφές για χρήση σε 230 V μπορούν να συνδεθούν και σε 220 V.

⚠ Προσοχή! Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού κατά τη χρήση.

Κρατάτε τη συσκευή λείανσης όπως φαίνεται στο Σχήμα Α.

Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα λείανσης ③ έχει τοποθετηθεί επίπεδα πάνω στο υλικό προς επεξεργασία.

Η χειροκίνητη συσκευή λείανσης PMS 130 διαθέτει μια περιστρεφόμενη κατά 360° πλάκα λείανσης ③. Αυτό καθιστά δυνατή τη βέλτιστη τοποθέτηση της συσκευής ακόμη και σε σημεία δύσκολης πρόσβασης.

Εργαστείτε με τέτοιο τρόπο, ώστε η ποσότητα σκόνης να διατηρείται σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα γίνεται.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση:

⚠ Προσοχή! Προτού πραγματοποιήσετε σύνδεση με την παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λείανσης είναι απενεργοποιημένη (ο διακόπτης ① βρίσκεται στη θέση 0).

Ενεργοποίηση: Ωθήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ① προς τα κάτω, στη θέση "1".

Απενεργοποίηση: Ωθήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ① προς τα πάνω, στη θέση "0".

Καθαρισμός υλικών, χώρου εργασίας και συσκευής

- Αμέσως μετά το πέρας των εργασιών, καθαρίστε με τη διάταξη απορρόφησης όλες τις επιφάνειες του χώρου εργασίας και καθαρίστε τις σχολαστικά.
- Αδειάζετε τακτικά τη σακούλα σκόνης και το φίλτρο της ειδικής διάταξης απορρόφησης σκόνης.
- Καθαρίστε τα αντικείμενα που φέρουν σκόνη επιμελώς, προτού τα ξαναχρησιμοποιήσετε.

⚠ Προσοχή! Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία με τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το φις δε βρίσκεται στην πρίζα.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή και τις σχισμές εξαερισμού καθαρά.

Αυτό συμβάλει τόσο στη διάρκεια της ζωής της συσκευής όσο και στη δική σας ασφάλεια.

Πραγματοποιείτε τακτικό καθαρισμό της συσκευής, ιδιαίτερα αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.

Δεν επιτρέπεται η εισχώρηση υγρών στο εσωτερικό της συσκευής. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που διαβρώνουν το πλαστικό.

Απόρριψη

- Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από οικολογικά υλικά. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιηθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.
- Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της μεταχειρισμένης συσκευής ενημερωθείτε από την κοινότητα ή το δήμο σας.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Εμείς, η εταιρεία Kompnass Handelsgesellschaft mbH, διεύθυνση: Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε δια του παρόντος ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται προς τις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία για μηχανές:	(98/37 ΕΚ)
Οδηγία περί χαμηλής τάσης-ΕΚ:	(73/23/ΕΟΚ)
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας:	(89/336/ΕΟΚ)

Τύπος μηχανήματος/Τύπος:	Χειροκίνητη συσκευή λείανσης PMS 130
--------------------------	--------------------------------------

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompnass
- Διευθυντής -

Τεχνικές αλλαγές με τη σημασία της τεχνικής προόδου επιφυλάσσονται.

Wstęp

- Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem Strona 53
- Wyposażenie Strona 53
- Dane techniczne Strona 53

Bezpieczeństwo

- Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń szlifujących Strona 54
- Ważne wskazówki dotyczące szlifowania farb zawierających ołów Strona 54
- Środki ochronne Strona 54

Obsługa

- Wskazówki dotyczące użycia papieru ściernego Strona 55
- Zakładanie papieru ściernego Strona 55
- Zakładanie odciągu pyłowego Strona 55
- Uruchomienie Strona 55

Czyszczenie/Utylizacja



- Czyszczenie materiału, miejsca pracy i urządzenia Strona 56
- Utylizacja Strona 56

Informacje

- Deklaracja zgodności Strona 57

Szlifierka ręczna PMS 130 Idealna do szlifowania, polerowania, usuwania rdzy itp.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem proszę koniecznie zapoznać się z funkcjami urządzenia i z zasadami prawidłowego posługiwania się elektronarzędziami. W tym celu proszę przeczytać poniższą instrukcję obsługi . Ponadto należy także ściśle przestrzegać wszystkich ogólnych wskazówek bezpieczeństwa  zawartych w dołączonym zeszytce. Urządzenie użytkować tylko w sposób tu opisany i tylko do celów określonych w tej instrukcji. Tylko w taki sposób zapewnicie sobie Państwo bezpieczną pracę i uzyskacie optymalne wyniki obróbki. Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać. W razie odsprzedaży urządzenia proszę przekazać nowemu użytkownikowi całą dokumentację szlifierki.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania i polerowania na sucho drewna, tworzyw sztucznych, metali, mas szpachlowych i powierzchni lakierowanych. Szlifierka nadaje się szczególnie do obróbki profili, do pracy w narożach lub trudno dostępnym miejscach. Każde inne użycie lub zmianę dokonaną w urządzeniu uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i mogą one nieść za sobą poważne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.



Wyposażenie PMS 130

- ① Włącznik
- ② Adapter do odciągu pyłu
- ③ Płyta szlifierki (obracana pod kątem 360°)
- ④ Przyłącze adaptera

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy:	130 W
Znamionowa liczba obrotów:	n_0 11000 min ⁻¹ (bieg jałowy)
Ciśnienie akustyczne:	dB (A)
Moc akustyczna:	dB (A)
Przenoszenie wibracji na ręce:	< m/s ²

Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń szlifujących ⚠

- **Ostrzeżenie:** Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony lub przerwany nie wolno go dotykać. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. W razie uszkodzenia kabla zasilającego istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas szlifowania należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową i ochronniki słuchu.  
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest i ołów oraz impregnowanego drewna.
- Przed włączeniem wtyczki do gniazdka sieciowego upewnić się, czy szlifierka jest wyłączona.
- Kabel zasilający prowadzić zawsze z tyłu urządzenia.
- Obrabiany materiał należy zawsze dobrze umocować. W żadnym razie nie podierać go ręką lub nogą.
- Urządzenie prowadzić po powierzchni obrabianego materiału tylko w stanie włączonym.
- Przed odłożeniem urządzenie zawsze je wyłączać i odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
- Bezpośrednio po zakończonym szlifowaniu usunąć wszystkie resztki pyłu.
- Do odciągania pyłu stosować tylko specjalnie przystosowane urządzenia. O szczegóły prosić w sklepach specjalistycznych z elektronarzędziami.
- Upewnić się, czy przed użyciem urządzenia do obróbki drewna szlifierka została podłączona do odciągu pyłowego.
- Urządzenia odciągowego nie używać w przypadku obróbki metali.
- Nigdy nie używać urządzenia bez założonego papieru ściernego.
- Nigdy nie używać urządzenia bez założonej płyty szlifierki.
- Nigdy nie dopuszczać dzieci do obsługi urządzenia. Szlifierkę przechowywać stale w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ważne wskazówki dotyczące szlifowania farb zawierających ołów

Generalnie nie zaleca się szlifowania farb zawierających ołów i innych materiałów szkodliwych dla zdrowia. Utrzymanie pod kontrolą pyłu powstającego podczas takiej obróbki jest bardzo trudne.

Zatrucia ołowiem są szczególnie niebezpieczne dla dzieci i kobiet w ciąży.

W budynkach budowanych przed rokiem 1960 istnieje duże prawdopodobieństwo zastosowania w nich farb ołowiowych. Farby te mogą być także przykryte warstwami innych farb. Dlatego przed obróbką należy koniecznie sprawdzić powierzchnię przy pomocy specjalnego zestawu testującego lub zasięgnąć rady wykwalifikowanego malarza.

Środki ochronne

1. Dzieci i kobiety w ciąży należy koniecznie trzymać z dala od miejsca obróbki.
2. Używać specjalnej maski do ochrony przed pyłami i oparami z farb ołowiowych. Zapewnić odpowiednią ochronę dla innych osób, które przebywają w miejscu obróbki.
3. W miejscu obróbki nie przechowywać środków spożywczych ani napojów. Nie jeść, nie pić i nie palić tytoniu.
4. Po zakończeniu pracy lub przed jedzeniem, pićem bądź paleniem bardzo starannie się umyć.

Wskazówki dotyczące użycia papieru ściernego

- Papier ścierny gruboziarnisty: zalecany do szybkiego usuwania farb, lakierów i rdzy
- Papier ścierny średnioziarnisty: „normalne” usuwanie farb, lakierów i rdzy
- Papier ścierny drobnoziarnisty: do uszlachetniania powierzchni i obróbki końcowej

Zakładanie papieru ściernego

⚠ Uwaga! Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy się upewnić, czy urządzenie jest wyłączone i czy została wyjęta wtyczka z gniazdka zasilającego.

1. Chwycić szlifierkę skierowaną płytą ③ do góry, patrz także ilustracja C.
2. Przyłożyć i dopasować papier ścierny do płyty szlifierki.
3. Upewnić się, czy otwory papieru ściernego pokrywają się z otworami płyty.

Zużyty papier ścierny po prostu zdjąć ze szlifierki i założyć nowy papier zgodnie z opisem u góry.

Zakładanie odciągu pyłowego

⚠ Uwaga! Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy się upewnić, czy urządzenie jest wyłączone i czy została wyjęta wtyczka z gniazdka zasilającego.

Szlifierka ręczna wyposażona jest w adapter do odciągu pyłu. Podczas szlifowania drewna należy stosować specjalnie przystosowany przyrząd odciągowy przyłączany do urządzenia odciągowego ②.

1. Założyć adapter odciągu pyłowego ② mocując go do przyłącza adaptera ④ na tylnej stronie urządzenia.
2. Połączyć wąż odpowiedniego odciągu pyłowego z adapterem ②.

Uruchomienie

Napięcie panujące w źródle zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce identyfikacyjnej. Urządzenia oznaczone parametrem napięcia 230 V mogą być zasilane także napięciem 220 V.

⚠ Uwaga! Podczas pracy urządzenia nie przesłaniać szczelin wentylacyjnych. Szlifierkę trzymać zgodnie z ilustracją A. Upewnić się, czy płyta szlifierki ③ przylega płasko do obrabianego materiału. Szlifierka ręczna PMS 130 posiada płytę ③ obracaną pod kątem 360°. Umożliwia to optymalne trzymanie urządzenia także w miejscach trudno dostępnych. Pracować w taki sposób, aby powstająca ilość pyłu była możliwie jak najmniejsza.

Załączanie i wyłączenie:

⚠ Uwaga! Przed każdym podłączeniem urządzenia do źródła zasilania upewnić się, czy szlifierka jest wyłączona (włącznik ① na pozycji 0).

Załączanie: Przesunąć włącznik ① na dół, na pozycję „1“.

Wyłączanie: Przesunąć włącznik ① do góry, na pozycję „0“.

Czyszczenie materiału, miejsca pracy i urządzenia

- Bezpośrednio po zakończeniu pracy należy odkurzyć wszystkie powierzchnie w obrębie wykonywania obróbki i następnie gruntownie je wyczyścić.
- Regularnie wymieniać worek pyłowy i filtry specjalnego odciągu pyłowego / odpylacza.
- Wszystkie przedmioty pokryte pyłem należy przed ich ponownym użyciem gruntownie oczyścić.

⚠ Uwaga! Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy się upewnić, czy urządzenie jest wyłączone i czy została wyjęta wtyczka z gniazdka zasilającego.

- Urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać w stałej czystości. Zwiększy to zarówno trwałość urządzenia, jak i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie regularnie czyścić, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą przedostać się żadne ciecze. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej ściereczki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących agresywnych dla tworzyw sztucznych.

Utylizacja

- Opakowanie piły wykonane jest wyłącznie z ekologicznych materiałów i może być utylizowane w zwykłych komunalnych pojemnikach na odpady.
- O możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia proszę pytać w lokalnych urzędach miejskich i gminnych.

Deklaracja zgodności CE

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, oświadczamy niniejszym, że ten produkt jest zgodny z wymogami następujących wytycznych UE:

Wytyczna dotycząca maszyn:	(98/37 EC)
Wytyczna UE dotycząca niskiego napięcia:	(73/23/EEC)
Wytyczna dotycząca tolerancji elektromagnetycznej:	(89/336 EEC)

Typ maszyny / Typ: Szlifierka ręczna PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
- Prezes -

Zastrzega się możliwość zmian technicznych służących usprawnieniu.

Úvod

- Použití ke stanovenému účelu Strana 59
- Vybavení Strana 59
- Technické údaje Strana 59

Bezpečnost

- Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky Strana 60
- Důležité pokyny k broušení barev obsahujících olovo Strana 60
- Ochranná opatření Strana 60

Obsluha

- Pokyny k použití brusného papíru Strana 61
- Upevnění brusného papíru Strana 61
- Upevnění vysavače Strana 61
- Uvedení do provozu Strana 61

Čistění/Zlikvidování

- Čistění materiálu, pracoviště a přístroje Strana 62
- Zlikvidování Strana 62



Informace

- Prohlášení o shodnosti Strana 63

Ruční úhlová bruska PMS 130

Ideální k broušení, leštění, odrezování aj.

Pro Vaši bezpečnost

Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznámte s funkcemi přístroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze . Navíc se musíte řídit i všeobecnými bezpečnostními pokyny  v příloženém sešitě. Používejte přístroje jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tak budete pracovat bez nebezpečí a docílíte při své práci lepších výsledků. Návod dobře uschovejte. Všechny podklady rovněž vydejte při předání třetímu.

Použití ke stanovenému účelu

Přístroj je určen k broušení za sucha a leštění dřeva, umělé hmoty, kovu, nátěrového tmelu a lakovaných povrchových ploch. Zejména se hodí pro práce na profilech, v rozích nebo těžce přístupných místech.

Kterékoli jiné použití nebo změna na přístroji neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.



Vybavení PMS 130

- ① Spínač Zap/Vyp
- ② Adaptér pro vysávání prachu
- ③ Brusná deska (otočná o 360°)
- ④ Přípojka k adaptéru

Technické údaje

Jmenovitý příkon:	130 wattů
Jmenovitý počet brusných otáček:	n_0 11000 min ⁻¹ (chod naprázdno)
Akustický tlak:	dB (A)
Akustický výkon:	dB (A)
Vibrace ruky/paže:	< m/s ²

Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

- **Výstraha:** Nikdy nepoužívejte přístroje s poškozeným kabelem. Je-li síťový kabel poškozen či oddělen, nedotkněte se kabelu. Okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. U poškozeného kabelu existuje nebezpečí života úrazem elektrickým proudem.
- Při broušení noste vždy masku proti prachu a ochranu sluchu.  
- Nesmí se zpracovávat materiál obsahující azbest a olovo a impregnovaná dřeva.
- Pře zastrčení zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je přístroj vypnut.
- Vždy dobře pevně upněte zpracovávaný materiál. Nikdy nepodpírejte obrobek rukou nebo nohou.
- Přístroj vedte ke zpracovávanému materiálu jen v zapnutém stavu.
- Předtím než přístroj odložíte, vždy jej vypněte a nechejte jej doběhnout.
- Bezprostředně po broušení odstraňte všechny zbytky prachu.
- K vysávání prachu používejte je speciálního vhodného vysavače. Informujte se v odborném obchodě pro kutily.
- Ujistěte se, že bylo před použitím přístroje u obrobků ze dřeva nastaveno vysávání prachu.
- Vysávání prachu nepoužívejte při zpracování kovu.
- Nikdy nepoužívejte přístroje bez brusného papíru.
- Nikdy nepoužívejte přístroje bez brusné desky.
- Nikdy nedovolte dětem používat přístroje. Přístroj uschovejte vždy tak, aby byl pro děti nepřístupný.

Důležité pokyny k broušení barev obsahujících olovo

Broušení barev obsahujících olovo či jiných zdraví škodlivých materiálů není všeobecně dovoleno. Na nejvyšší míru je obtížné udržovat pod kontrolou prach nečistoty.

Otrávení olovem je zejména velmi nebezpečné u dětí a těhotných žen.

U budov, která byly postaveny před rokem 1960, bylo pravděpodobně použito barev obsahujících olovo. Tyto barvy mohou být přikryty dalšími barevnými vrstvami. Zkontrolujte proto bezprostředně před zpracováním broušenou plochu pomocí příslušné sady testů nebo přivolejte k poradě malíře.

Ochranná opatření

1. Pracoviště chraňte před dětmi a těhotnými ženami.
2. Noste speciální masku k ochraně před prachem a parami barev obsahujícím olovo. Ujistěte se, že i jiné osoby, které vstoupily na pracoviště, jsou příslušně chráněny.
3. Na pracoviště neuschovávejte potraviny/nápoje. Na pracovišti nejzte, nepijte a nekuřte.
4. Po ukončení práce, popř. před tím než budete jíst, pít či kouřit, se velmi důkladně omyjte, .

Pokyny k použití brusného papíru

- Hrubozrný brusný papír: doporučujeme k rychlému odstranění barvy, laku a rzi
- Brusný papír o střední zrnitosti: oblastí použití je „normální“ odstranění barvy, laku a rzi
- Jemnozrný brusný papír: k zušlechštění povrchové plochy a konečnému zpracování

Upevnění brusného papíru

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na přístroji se ujistěte, že je přístroj vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

1. Ruční brusku držte brusnou deskou ③ nahoru, viz i obr. C.
2. Brusný papír upevněte lícovaně na brusnou desku.
3. Ujistěte se, že díry brusného papíru souhlasí s děrami brusné desky.

Je-li brusný list opotřebován, jednoduše jej z brusné desky sejměte a upevněte nový brusný papír tak, jak je popsáno.

Upevnění vysavače

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na přístroji se ujistěte, že je přístroj vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

Ruční bruska je vybavena adaptérem k vysávání prachu. Pro brusné práce na dřevě použijte speciálně vhodného vysávacího zařízení k přípojce na vysávání prachu ②.

1. Adaptér pro vysávání prachu ② upevněte na přípojku adaptéru ④ na zadní straně přístroje,
2. Hadici vhodného vysavače spojte s adaptérem ②.

Uvedení do provozu

Napájecí napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V lze provozovat i 220 V.

⚠ Pozor! Při použití nikdy nepřikryjte větrací štěrbinu.

Ruční brusku držte podle obr. A.

Ujistěte se, že brusná deska ③ leží plošně na obrobku.

Ruční bruska PMS 130 disponuje brusnou deskou ③ otočnou o 360°. To Vám umožní optimální držení i u obtížně přístupných míst.

Pracujte tak, aby bylo množství prachu pokud možno nepatrné.

Zapínání a vypínání:

⚠ Pozor! Před připojením k zásobování proudem se ujistěte, že je ruční bruska vypnuta (spínač ① v poloze 0).

Zapínání: Spínač Zap/Vyp ① nastavte dolů, do polohy „1“.

Vypínání: Spínač Zap/Vyp ① nastavte nahoru, do polohy „0“.

Čistění materiálu, pracoviště a přístroje

- Bezprostředně po ukončení prací vysajte veškeré plochy v pracovní oblasti a důkladně je vyčistěte.
- Pravidelně vyměňte prachový pytel a filtry speciálního vysavače.
- Důkladně vyčistěte zaprášené předměty, předtím než je budete znovu používat.

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na přístroji se ujistěte, že je přístroj vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Přístroj a větrací štěrbinu udržujte neustále čistou. To poslouží jak životnosti, tak i Vaší vlastní bezpečnosti.
- Přístroj pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat kapaliny. K čistění pouzdra používejte měkké tkaniny. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu.

Zlikvidování

- Obal se skládá výhradně z ekologicky vhodných materiálů. Lze jej zlikvidovat i v místních recyklačních nádobách.
- O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

Prohlášení o shodnosti CE

My, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími směrnicemi EU:

směrnice o strojích: (98/37 ES)
Nízkonapěťová směrnice ES: (73/23 EEC)
Elektromagnetická slučitelnost: (89/336 EEC)

Typ stroje/typ: Ruční úhlová bruska PMS 130

Bochum, 30.11.03



Hans Kompernaß
- obchodní vedoucí -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Johdanto

- Määräysten mukainen käyttö Sivu 65
- PMS 130:n varusteet Sivu 65
- Tekniset tiedot Sivu 65

Turvallisuus

- Hiomalaitteiden erityisturvaohjeet Sivu 66
- Tärkeitä ohjeita lyijypitoisten väriaineiden hiontaan Sivu 66
- Turvatoimenpiteet Sivu 66

Käyttö

- Ohjeita hiontapaperin käyttöön Sivu 66
- Hiontapaperin asentaminen Sivu 67
- Pölynimurin asentaminen Sivu 67
- Käyttöönotto Sivu 67

Reinigung / Entsorgung

- Materiaalin, työpaikan ja laitteen puhdistus Sivu 68
- Hävittäminen Sivu 68



Tiedot

- Yhdenmukaisuusvakuutus Sivu 68

Käsihiomakone PMS 130

Ihanteellinen hiontaan, kiillottamiseen, ruosteiden poistamiseen jne.

Turvaohjeita

Tutustu ehdottomasti laitteen toimintoihin ennen kuin otat sen ensimmäistä kertaa käyttöön ja perehdy sähkötyökalujen oikeaan käsittelyyn. Lue lisäksi seuraavat käyttöohjeet . Niiden ohessa myös oheisessa vihkossa olevia yleisiä turvaohjeita  on tarkasti noudatettava. Käytä laitetta vain tässä esitetyllä tavalla ja ilmoitettuihin käyttöalueisiin. Näin toimimalla työskentelet mitä suurimmassa määrin vaarattomasti ja saavutat työssäsi parempia tuloksia. Säilytä näitä ohjeita hyvin. Luovuta myös kaikki asiakirjat antaessasi laitteen kolmannelle osapuolelle.

Määräysten mukainen käyttö

Laitte on määritetty puun, muovin, metallin, spakkelin ja lakattujen pintojen kuivahiontaan ja kiillotukseen. Se soveltuu erityisesti profiileissa, kulmissa tai vaikeasti päästävissä paikoissa tehtäviin töihin.

Muu laitteen käyttö tai muuttaminen on määräysten vastaista ja voi johtaa huomattaviin tapaturmavaaroihin. Valmistaja ei vastaa määräysten vastaisesta käytöstä syntyvistä vahingoista.



PMS 130:n varusteet

- ① Käynnistys-/katkaisukytkin
- ② Pölynimur adapteri
- ③ Hiomalaikka (360° kääntyvä)
- ④ Adapteriliitäntä

Tekniset tiedot

Nimellisoteho:	130 W
Nimellishioutuvuus:	n_0 11000 min ⁻¹ (joutokäynti)
Äänenpaine:	dB (A)
Ääniteho:	dB (A)
Käsi-/käsivarsitärinä:	< m/s ²

Hiomalaitteiden erityisturvaohjeet

- **Varoitus:** Älä käytä koskaan laitetta, jos sen verkkojohto on viallinen. Älä koske verkkojohtoon, jos se vahingoittuu tai katkeaa. Vedä heti virtapistoke irti. Verkkojohdon vioituttua on olemassa sähköiskuvaara.
- Käytä hionnan yhteydessä aina pölynaamaria ja kuulosuojaimia.  
- Asbesti- ja lyijypitoisia materiaaleja ja kyllästettyjä puita ei saa työstää.
- Varmista, että laite on kytketty pois päältä, kun laitat pistokkeen pistorasiaan.
- Vie johto aina laitteesta taaksepäin.
- Lukitse työstettävä materiaali aina hyvin. Älä missään tapauksessa tue työstökappaletta kädellä tai jalalla.
- Vie laite vasta kytkettynä työstettävää materiaalia vasten.
- Kytke laite aina pois päältä ja anna hidastua, ennen kuin panet sen pois.
- Poista hionnan jälkeen välittömästi kaikki pölyjätteet.
- Käytä pölyn imentään vain sopivia erikoislaitteita. Kysy kotipaikkasi erikoisalan liikkeestä.
- Kun työstökappaleet ovat puuta, varmista ennen laitteen käyttöä, että pölynimentä on asennettu.
- Älä käytä metallin työstämisessä pölynimentää.
- Älä käytä koskaan laitetta ilman hiomapaperia.
- Älä käytä koskaan laitetta ilman hiomalaikkaa.
- Älä koskaan anna lapsien käyttää laitetta. Säilytä laitetta aina lapsien ulottumattomissa.

Tärkeitä ohjeita lyijypitoisten väriaineiden hiontaan

Vleensä ei suositella lyijypitoisten väriaineiden tai muiden terveydelle vahingollisten materiaalien hiomista. Saastepölyn hallinta on erittäin vaikeaa.

Lyijymyrkytykset ovat erityisen vaarallisia lapsille ja raskaana oleville.

Ennen vuotta 1960 rakennettuihin rakennuksiin on mahdollisesti laitettu lyijypitoisia väriaineita-. Nämä väriaineet voivat olla myös täysin muiden värikerrosten peitossa. Tarkista sen takia hiottava pinta ehdottomasti ennen työn aloittamista asianmukaisella testi-setillä tai kysy neuvoa maalariilta.

Turvatoimenpiteet

1. Pidä lapset ja raskaana olevat ehdottomasti loitolla työpaikasta.
2. Pidä erityistä naamaria lyijypitoiselta väripölyltä ja höyryntymiseltä suojautumiseksi. Varmista, että myös muut työpaikalle tulevat henkilöt ovat suojautuneet asianmukaisesti.
3. Älä säilytä mitään elintarvikkeita/juomia työpaikalla. Älä syö, juo äläkä tupakoi työpaikalla.
4. Peseydy töiden päätyttyä erittäin perusteellisesti sekä ennen kuin syöt, juot tai tupakoit.

Ohjeita hiontapaperin käyttöön

- Karkearakeinen hiontapaperi: suositellaan värin, lakan ja ruosteen nopeaan poistamiseen
- Keskiparkea hiontapaperi: käytetään ”normaaliin” värin, lakan ja ruosteen poistamiseen
- Hienorakeinen hiontapaperi: pinnan viimeistelyyn ja loppukäsittelyyn

Hiontapaperin asentaminen

⚠ Huomio! Varmista ennen kuin teet laitteelle mitään, että se on kytketty pois päältä ja virtapistoke vedetty irti.

1. Pidä käsihiomakonetta hiomalaikka ③ ylöspäin, katso myös kuvaa C.
2. Kiinnitä hiontapaperi hiomalaikkaan tarkasti sovittaen.
3. Varmista, että hiontapaperin reiät sopivat hiomalaikan reikien kanssa yhteen.

Kun hiontalevy on kulunut, ota se vain hiomalaikasta pois ja asenna uusi hiontalevy kuvatulla tavalla.

Pölynimurin asentaminen

⚠ Huomio! Varmista ennen kuin teet laitteelle mitään, että se on kytketty pois päältä ja virtapistoke vedetty irti.

Käsihiomakoneessa on adapteri pölynimua varten. Käytä puun hiontatöihin erityisesti soveltuvaa imulaitetta, joka kytketään pölynimintään ②.

1. Kiinnitä pölynimennän adapteri ② laitteen takaosassa olevaan adapteriliitäntään ④.
2. Kytke sopivan imurin letku adapteriin ②.

Käyttöönotto

Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkinnällä varustettuja laitteita voidaan käyttää myös 220 V jännitteessä.

⚠ Huomio! Älä peitä tuuletusrakoja laitetta käyttäessäsi.

Pidä käsihiomakonetta kuvan A mukaisesti.

Varmista, että hiomalaikka ③ on tasaisesti työstökappaleella.

Käsihiomakone PMS 130:ssa on 360° kääntyvä hiomalaikka ③. Tämä mahdollistaa laitteen pitämisen optimaalisessa asennossa myös vaikeasti päästävissä paikoissa.

Työskentele siten, että pölymäärä pysyy mahdollisimman vähäisenä.

Käynnistys ja katkaisu:

Huomio! Varmista ennen virransyöttöön kytkemistä, että käsihiomakone on kytketty pois päältä (kytkin ① 0-asennossa).

Käynnistys: Työnnä käynnistys-/katkaisukytkin ① alas "1"-asentoon.

Katkaisu: Työnnä käynnistys-/katkaisukytkin ① ylös "0"-asentoon.

Materiaalin, työpaikan ja laitteen puhdistus

- Imuroi välittömästi töiden päätyttyä kaikki työalueella olevat pinnat ja puhdista ne perusteellisesti.
- Vaihda pölypussi ja varsinaisen pölynimurin suodatin säännöllisesti.
- Puhdista pölyntyneet esineet perusteellisesti ennen kuin käytät niitä jälleen.

△ Huomio! Varmista ennen kuin teet laitteelle mitään, että se on kytketty pois päältä ja virtapistoke vedetty irti.

- Pidä laite ja tuuletusraot aina puhtaina.
Tämä vaikuttaa sekä laitteen käyttöikään että omaan turvallisuuteesi.
- Puhdista laite säännöllisesti, mieluummin aina heti työn päätyttyä.
- Laitteen sisään ei saa päästä mitään nesteitä. Käytä kotelon puhdistamiseen pehmeää kangasta. Älä käytä koskaan bensiiniä, liuotteita tai puhdisteita, jotka syövyttävät muovia.

Hävittäminen

- Pakkaus sisältää ainoastaan ympäristöystävällisiä materiaaleja.
Se voidaan jättää paikallisiin kierrätysastioihin.
- Loppuunkuluneen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kunnan ja kaupungin viranomaisilta.

Yhdenmukaisuusvakuutus CE

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, täten vakuutamme tämän tuotteen olevan yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa:

Konedirektiivi: (98/37 EC)
EY-pienjännitedirektiivi: (73/23/EEC)
Sähkömagneettinen
yhteensopivuus: (89/336 EEC)

Konetyyppi/-tyypit: Käsihiomakone PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
- toimitusjohtaja -

Oikeudet teknisiin muutoksiin jatkokehityksen tarkoituksessa pidätetään.

Inledning

- Avsedd användning Sidan 71
- Utrustning Sidan 71
- Tekniska data Sidan 71

Säkerhet

- Speciella säkerhetsanvisningar
slipmaskiner Sidan 71
- Viktiga anvisningar för slipning
av blyhaltiga färger Sidan 72
- Skyddsåtgärder Sidan 72

Användning

- Anvisningar om slipark Sidan 72
- Sätta fast slipark Sidan 72
- Montera dammsugare Sidan 73
- Användning Sidan 73

Rengöring/Avfallshantering

- Rengöring av material, arbetsplats
och maskin Sidan 73
- Avfallshantering Sidan 74



Information

- Konformitetsdeklaration Sidan 74

Handslip PMS 130

Pefekt för att slipa, polera, ta bort rost och mycket annat

För din säkerhet

Innan du börjar använda maskinen: Gör dig förtrogen med de olika funktionerna och informera dig om hur man umgås med elverktyg. Se nedanstående bruksanvisning . Läs noga igenom anvisningarna i det bifogade häftet Säkerhetsanvisningar . Använd endast maskinen i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. På så sätt utsätter du dig inte för fara och uppnår ett bättre resultat. Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

Avsedd användning

Maskinen är lämpad för torr slipning och polering av trä, plast, metall, spacker och lackerade ytor. Den kan med fördel används för arbeten på profiler, i hörn eller andra svåråtkomliga ställen. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering av maskinen.



Utrustning PMS 130

- ① PÅ/AV
- ② Adapter för dammsugare
- ③ Slipplatta (360° vridbar)
- ④ Adapteranslutning

Tekniska data

Effekt:	130 Watt
Hastighet:	n_0 11000 min ⁻¹ (tomgång)
Ljudtryck:	dB (A)
Ljudnivå (i arbete):	dB (A)
Hand/armvibration:	< m/s ²

Speciella säkerhetsanvisningar slipmaskiner

- **Warning:** Använd aldrig elektrisk utrustning med skadade kablar. Rör aldrig en skadad eller avklippt kabel. Dra omedelbart ut nätkontakten. Skadad apparatkabel kan medföra elstötar och livsfara.
- Använd alltid ansiktsskydd och hörselskydd när du slipar.  
- Material innehållande asbest eller metall samt dränkt trä får inte bearbetas.
- Kontrollera att maskinen är avstängd innan du drar ur nätkontakten ur vägguttaget.
- Kontrollera att nätsladden alltid ligger bakom maskinen.

- Spänn alltid fast arbetsmaterialet ordentligt. Använd inte händerna eller fötterna som stöd.
- För maskinen mot arbetsstycket endast i påslaget tillstånd.
- Stäng av maskinen och låt den löpa tills det står helt stilla innan du lägger ifrån dig den.
- Ta bort allt damm direkt efter slipningen.
- Använd endast speciellt anpassade maskiner för spånuppsugning. Rådfråga fackhandel.
- Se till att dammuppsugningen är säkerställd innan du börjar slipa i trä.
- Använd inte maskinen med dammuppsugning när du slipar i metall.
- Använd aldrig maskinen utan slipark.
- Använd aldrig maskinen utan slipplatta.
- Mindre barn skall under inga omständigheter hantera denna maskin!!! Förvara alltid maskinen utom räckhåll för barn.

Viktiga anvisningar för slipning av blyhaltiga färger

Det rekommenderas att inte slipa blyhaltiga färger eller andra hälsovådliga material. Möjligheten att säkerställa ordentlig hantering av slipdamm är vid sådana slipningar ytterst svår.

Blyförgiftningar påverkar i högsta grad mindre barn och gravida kvinnor.

Det finns en möjlighet att blyhaltiga färger har använts vid byggnader före 1960. Dessa färger kan vara övermålade senare att annan färg. Kontrollera före arbetets början om detta kan vara fallet och konsultera fackman.


Skyddsåtgärder

1. Håll mindre barn och gravida kvinnor på behörig avstånd.
2. Använd speciell andningsmask till skydd för blyhaltigt färgdamm och ångor. Se även till att andra personer som finns på arbetsplatsen är skyddade.
3. Förvara inga livsmedel eller drycker på arbetsplatsen. Avlägsna dig från arbetsplatsen när du skall äta, dricka eller röka.
4. Tvätta av dig ordentligt efter arbetets slut eller innan du äter, dricker eller röker.

Anvisningar om slipark

- Grovkornigt slipark: Rekommenderas för snabb borttagning av färg, lack eller rost.
- Medelkornigt slipark: Används för normal borttagning av färg, lack och rost.
- Finkornigt slipark: Används för ytbeläggningar och slutbearbetning

Sätta fast slipark

 **Obs!** Kontrollera att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen.

1. Fatt slipen med slipplattan ③ uppåt, se även bild C.
2. Placera sliparket direkt på slipplattan.

3. Kontrollera att hålen i sliparket passar i slipplattan.

Om sliparket är nött, ta bort det från slipplattan och sätt fast ett nytt.

Montera dammsugare

- ⚠ Obs!** Kontrollera att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen.

Handslipen är utrustad med en adapter för dammsugning. Använd och montera speciellt lämpad dammsugningsanordning ② när du slipar i trä.

1. Sätt fast adaptern för dammsugning ② på anslutningen ④ på maskinens baksida.
2. Anslut slangen till lämplig dammsugare via adaptern ②.

Användning

Strömkällans spänning och uppgifterna på tillverkningsskylten måste överensstämma. Maskiner som är märkta 230V~ kan även användas med 220V~ -50 Hz

- ⚠ Obs!** Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

Greppa maskinen som på bild A.

Kontrollera att slipplattan ③ ligger plant mot arbetsstycket.

Vinkelslip PMS 130 är utrustad med en slipplatta ③ som går att vrida 360°. Du kommer åt bättre på de mest knepiga ställena.

Arbeta så att det uppstår så lite damm som möjligt.

PÅ/ AV:

- ⚠ Obs!** Kontrollera att maskinen är avslagen (knapp ① i läge 0) innan du ansluter nätsladden till vägguttaget.

Start: Skjut knappen PÅ/AV ① till läge 1.

Stänga av: Skjut knappen PÅ/AV ① till läge 0.

Rengöring av material, arbetsplats och maskin

- Dammsug alla ytor runt arbetsplatsen och rengör noggrant.
- Byt dammpåse i dammsugaren ofta.
- Rengör alla föremål som blivit dammiga.

- ⚠ Obs!** Kontrollera att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen.

- Håll alltid ventilationsöppningarna rena.

Detta förlänger maskinens livslängd och ökar din egen säkerhet.

- Rengör maskinen regelbundet, helst efter varje användning.

- Se till att inte vatten eller vätskor kommer in i maskinens inre. Använd därför en fuktad trasa vid rengöring av maskinen. Undvik under alla förhållanden bensin, lösningsmedel eller medel som angriper plast.

Avfallshantering

- Denna förpackning består uteslutande av miljövänligt material. Förpackningen kan tillföras lokala återvinningsstationer.
- Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av maskin.

Konformitetsdeklaration **CE**

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

Maskindirektiv:	(98/37 EC)
EU-lågspänningsdirektiv:	(73/23 EU)
Elektromagnetisk kompatibilitet:	(89/336 EU)

Maskintyp/Typ: Handslip PMS 130

Bochum, 30.11.2003



Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för den fortsatta produktutvecklingen förbehålles.

D Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät **3 Jahre Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land. *Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.*

Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH · Gewerbering 14 · 47623 Kevelaer
Tel.: (+49)02832/3414 · Fax: (+49)02832/3532
e-mail: support.de@kompernass.com

A Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät **3 Jahre Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land. *Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.*

Lichtland Rittenschober KG · A-4816 Gschwandt 340
Tel.: (+43)07612/6260516 · Fax: (+43)07612/626056
e-mail: support.at@kompernass.com

GB Warranty

This piece of equipment is covered by a **3-year warranty as of the date of purchase**. The equipment was produced with the greatest of care and underwent thorough testing before delivery. In the unlikely event of detecting a functional defect, please return the equipment in its original packaging with the proof of purchase to the closest service address. *Damage caused due to improper handling as well as regular wear of the parts are not covered by this warranty.*

Beaver Electronic Services · The Lodge, Premier Business Park ·
Long Street, Walsall · West Midlands, WS2 9DY
Tel.: 08707/876177 · Fax: 01922/725417
e-mail: support.uk@kompernass.com

IRL Warranty

This piece of equipment is covered by a **3-year warranty as of the date of purchase**. The equipment was produced with the greatest of care and underwent thorough testing before delivery. In the unlikely event of detecting a functional defect, please return the equipment in its original packaging with the proof of purchase to the closest service address. *Damage caused due to improper handling as well as regular wear of the parts are not covered by this warranty.*

Irish Connection Ltd · 8 St Mary's Place · Howth, Co. Dublin
Tel 087-9962077 · Fax: 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

F Garantie

La garantie est de **3 ans à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. *Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.*

SOFIM · 9, rue Petits Hotels · 75010 Paris
Tel.: 0147706666 · Fax: 0147701142
e-mail: support.fr@kompernass.com

I Garanzia

Per questo apparecchio si concede una garanzia di **3 anni, a partire dalla data d'acquisto**. L'apparecchio è stato prodotto con la massima accuratezza e controllato al dettaglio prima della consegna. Qualora, malgrado ciò, dovessero verificarsi degli errori di funzionamento, si prega di rispettare l'apparecchio insieme alla confezione originale e con ricevuta d'acquisto, all'indirizzo del servizio di assistenza del rispettivo paese. *I danni da attribuire ad un impiego non appropriato, nonché i pezzi soggetti ad usura, non sono coperti dalla garanzia.*

Ricambi per Elettrodomestici · Corso Lino Zanussi 11 ·
33080 Porcia (PN)
Tel.: 0434/550833 · Fax: 0434/550833
e-mail: support.it@kompernass.com

E Garantía

Este aparato tiene una garantía de **3 años a partir de la fecha de compra**. El aparato ha sido fabricado con riguroso cuidado y comprobado minuciosamente antes del suministro. Si a pesar de ello se produjesen defectos de funcionamiento, podrá devolver en todo momento su aparato con su embalaje original junto con el ticket de compra a la dirección de servicio postventa. *Los daños producidos por un uso indebido, así como las piezas de desgaste no quedarán cubiertos por esta garantía.*

COYFER-SAITT, S.A. · C/ Invencción 7 · Poligono Industrial Los Olivos ·
28906 Getafe – Madrid
Tel.: 902/180497 · Fax: 91/6652551
e-mail: support.es@kompernass.com

P **Garantia**

Este aparelho tem **3 anos de garantia a contar da data de compra**. O aparelho foi produzido de maneira cuidadosa e sujeito a um controlo exaustivo antes de ser fornecido. Se verificar, no entanto, quaisquer falhas nas funções, envie, por favor, o aparelho na embalagem original, juntamente com o talão de com-pra, para o endereço do serviço de assistência no seu país. *Os danos que resultem de um manuseamento pouco apropriado e as peças de desgaste não são cobertas pela garantia.*

F G M Lda · Ferramentas Gerais e Máquinas · Rua da Mainca, 642 ·
Apartado 1080 · 4466-901 S. Mamede de Infesta
Tel.: 022/9069140 · Fax: 022/9016870
e-mail: support.pt@kompernass.com

NL **Garantie**

Op dit apparaat verlenen wij **3 jaar garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. *Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.*

International Trade Service · winschoten b.v. ·
Papierbaan 55 · 9672 Winschoten
Tel.: 0900/8724357 · Fax: 0597/420632
e-mail: support.nl@kompernass.com

GR **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Για τη συσκευή αυτή έχετε **3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς**. Η συσκευή κατασκευάστηκε με προσοχή και πριν την παράδοση έχει ελεγχθεί ευσυνειδητά. Αν παρόλα αυτά προκύψουν προβλήματα λειτουργίας, στείλτε την συσκευή μέσα στην αυθεντική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς στην διεύθυνση του σέρβις στην χώρα σας, που αναγράφεται στην πίσω πλευρά της συσκευασίας. *Βλάβες που έχουν προκύψει από λανθασμένο τρόπο χρήσης καθώς και μέρη της συσκευής που φθείρονται φυσιολογικά δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.*

Houston Service · Kalothanassi G. Amalia ·
10-12 Thiatiron Str. · 14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210-2790865 · Fax: 210-2796982
e-mail: support.gr@kompernass.com

PL Gwarancja

Na urządzenie udziela się **3 letniej gwarancji licząc od daty zakupu**. Urządzenie zostało wyprodukowane z najwyższą starannością i rzetelnie zbadane przed wysyłką. Jeśli mimo to pojawią się usterki w działaniu, prosimy przesłać urządzenie w oryginalnym opakowaniu razem z dowodem zakupu na podany na odwrocie adres serwisu. *Szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem oraz części ulegające zużyciu, nie podlegają gwarancji.*

Arka AGD Sp. z o.o. • ul. strycharska 4 • 26-600 Radom
Tel. 048-3609140 • Fax. 048-3846538
e-mail: support.pl@kompernass.com

CZ Záruka

Na tento přístroj obdržíte záruku **3 roky od data koupě**. Přístroj byl pečlivě vyroben a před dodáním svědomitě prověřen. Pokud by se přesto vyskytly výrobní závady, zašlete, prosím, přístroj v originálním balení spolu s dokladem o koupi na uvedenou servisní adresu ve Vaší zemi. *Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení, jakož i součásti podléhající rychlému opotřebení do záruky nespádají.*

MTW • PO BOX 139 • CZ-100 00 Praha 10
Tel. + Fax. 271722939
e-mail: support.cz@kompernass.com

B Garantie

La garantie est de **3 ans à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. *Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.*

Op dit apparaat verlenen wij **3 jaar garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koobewijs opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. *Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.*

I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba · tav Esther ·
Bellestraat 7 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5413760 · Fax: 03/5415651
e-mail: support.be@kompernass.com

FIN Takuu

Saat tälle laitteelle **3 vuoden takuun ostopäivästä alkaen**. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tunnollisesti ennen toimitusta. Jos kuitenkin ilmenee toimintavirheitä, lähetä laite alkuperäispakkauksessa yhdessä ostokuitin kanssa mainittuun maasi huoltopalveluun. *Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä ja kulutusosat eivät kuulu takuun piiriin.*

Railmit OY · Petäjäksentie 19 · FIN - 26100 Rauma
Tel: 02-8222887 · Fax: 010-2930263
e-mail: support.fi@kompernass.com

S Garanti

Du erhåller **3 års garanti från dagen för köp för denna utrustning**. Den producerades med stor noggrannhet och kontrollerades samvetsgrantinnan leverans. Om funktionsfel ändå skulle uppträda, ber vi dig sända in maskinen i originalförpackning tillsammans med köpkvitto till angiven svensk adress. *Skador som uppkommit genom osakkunnig användning liksom på förslitningsdelar täcks inte av garantin.*

STT Mediaservice Ab · EA Rosengrensgata 22 · 42131 Västrafrölunda
Tel: 031-491080 · Fax: 031-497490
e-mail: support.sv@kompernass.com



www.kompernass.com

manual design, photos, translations by ORFGEN Marketing & Communication · Essen · Germany